sanmarkos
Mankomunitatea

Papera eta ontzi arinak gaika biltzeko paperontziak eskuratzeko hornikuntza

Suministro de papeleras para recogida selectiva de papel y envases ligeros

Esp.zkia/Nº exp.: 06/2023

Baldintza administratibo berezien agiriaren karatula

1. Kontratuaren xedea.

1.1 Definizioa

Kontratu honen xedea da San Marko Mankomunitateko hainbat zerbitzutan atzeko kargan jasotzeko zaborrontzi eta edukiontzien hornikuntza unitate prezioaren arabera eskuratzea, Baldintza Teknikoen Agirian (BTA) azalduriko ezaugarrien arabera eta Administrazio Baldintza Berezien Agirian (ABBA) ezarritako zehaztapenen arabera.

1.2: Sortetan banaketa:

Lote bakarra: 70 litro baino gehiagoko plastikozko paperontziak, ikastetxeetan eta administrazio-zentroetan **papera eta ontzi arinak gaika biltzeko.**

2. Kontratuaren baldintza bereziak:

2.1. Hornikuntzaren **entrega epeak** funtsezko izaera du.

2.2 Lizitatzaileek, hala eskatuz gero, edukiontzi bat helarazi beharko dute aztertzeko jakinarazitako epean.

3. Esleipen prozedura eta espedientea tramitatzeko era

Ohiko izapidetza, sinplifikatua laburtua "supersinplifikatua", bitarteko elektronikoz.

4. Kodea

CPV 34928480-6 Hondakin eta zabor edukiontziak eta zaborrontziak.
CPV 39224340-3 Zaborrontziak.

Carátula del pliego de cláusulas administrativas particulares

1. Objeto del contrato.

1.1. Definición:

El presente contrato tiene como objeto la adquisición por precio unitario de papeleras, según las condiciones que se definen en el presente Pliego de Prescripciones Técnicas (PPT) y con las especificaciones contenidas en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares (PCAP).

1.2. División en lotes:

Lote Único: papeleras de material plástico superiores a 70 litros **para la recogida selectiva de papel y envases ligeros en colegios y centros de la administración.**

2. Condiciones especiales del contrato:

2.1. El **plazo de entrega** tiene carácter esencial del contrato.

2.2. Los licitadores deberán entregar en el plazo que se determine un contenedor como muestra para su estudio en caso de que así se solicite.

3. Procedimiento de adjudicación y tramitación del expediente

Tramitación ordinaria, simplificada abreviada "supersimplificada" por medios electrónicos.

4. Codificación

CPV 34928480-6 Contenedores y cubos de residuos y basura
CPV 39224340-3 Cubos de basura

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

5. Kontratuaren iraupena
Iraupena guztira urte batekoa da.

6. Entrega epeak
Gehienez 3 aste eskaera egiten denetik.

5. Duración del contrato
La duración es en total 1 año.

6. Plazo de entrega
Máximo 3 semanas desde el pedido.

7. Kontratuaren bataz besteko balioa eta prezioa

7.1. Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua:

39.900,00 euro gehi BEZa (%21), guztira 43.890,00 euroko aurreikuspena.

7. Valor estimado y precio del contrato

7.1. Presupuesto base de licitación:

39.900,00 euros más IVA (21%), en total la previsión es de 43.890,00 euros.

7.2. Kontratuaren balio zenbatetsia:

Kontratuaren iraupenerako (urte bat) ezarritako balio zenbatetsia % 20ko gehieneko aldaketak gehituta, honako hau da:

47.880,00€

7.2. Valor estimado del contrato:

El valor estimado para la duración del contrato (1 año), añadiendo las posibles modificaciones máximas del 20%, es el siguiente:

47.880,00€

7.3. Prezioen ezarpen sistema
Unitate prezioak.

Kontratua lizitatzaileek eskainitako kontratazioko ondasunen unitateko prezioen arabera esleituko da.

Prezioak erabakigarriak dira, hau da, nahikoa da artikulu baterako eskainitako zenbatekoak artikulu horretako lizitazio-prezioa gainditzea, eskaintza osoa kanpoan gera dadin, nahiz eta artikulu guztietarako eskainitako zenbatekoen baturak aurrekontu osoa gainditu ez.

Aurreikusitako unitate kopurua gutxi gorabeherakoa da, eta ez da inolaz ere loteslea izango administrazioarentzat, entregak Mankomunitatearen beharren menpe baitaude.

Benetako beharren arabera gorantz edo beherantz egiten den edozein aldaketak ez ditu kontratistaren betebeharrak mugatuko eta ez du konpentsazio ekonomikorik ekarriko.

Hauek dira lote bakarrerako baimendutako gehieneko aleko prezioak:

7.3. Sistema de determinación de precios:
Precios unitarios.

El contrato se adjudicará por los precios unitarios de los bienes objeto de contratación ofertados por los licitadores.

Los precios son determinantes, es decir, es suficiente con que el importe ofertado para un artículo de los que conforman el lote supere el precio de licitación de dicho artículo, para que la oferta completa quede excluida, aunque la suma de los importes ofertados a todos los artículos no supere el presupuesto total.

El número de unidades previsto es estimativo, se considerará orientativo y en ningún caso vinculante para la administración por estar subordinadas las entregas a las necesidades de la Mancomunidad.

Cualquier variación al alza o a la baja, según las necesidades reales, no limitará las obligaciones del contratista ni dará lugar a compensación económica alguna.

Estos son los precios unitarios máximos permitidos para el lote único:

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

SORTA bakarra/LOTE único					
Azalpena *Desripción*	**Aurreikusitako Edukiontzi kopurua-urtean** *Cantidad de contenedores Previstas-al año*	**Gehienezko unitate prezioa (BEZ gabe)** *Precio unitario máximo (IVA excluido)*	**BEZ** *IVA*	**Prezio osoa BEZ gabe** *Precio total sin IVA*	**Prezio osoa BEZarekin** *Precio total IVA incl..*
Papererako paperontziak *Papeleras para* ***papel***	2.850	7,00	21	**19.950,00**	**21.945,00**
Ontzi-arinetarako paperontziak *Papeleras para* ***Envases-ligeros***	2.850	7,00	21	**19.950,00**	**21.945,00**
GUZTIRA *TOTAL*	**276**			**39.900,00**	**43.890,00**

8. Aurrekontu partidak

- 625.162.10.02.01 2023 Edukiontziak Kampaina

8. Partidas presupuestarias

- 625.162.10.02.01 2023 - Contenedores campaña

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

9. Araudi harmonizatuko kontratua
Ez.

9. Contrato sujeto a regulación armonizada
No.

10. Ordainketa era
Ordainketak San Marko Mankomunitateko Zerbitzu Teknikoen oniritziarekin burutuko dira, banku transferentzia bidez, edukiontzien entrega eta jasotzea burutu ondoren eta aldez aurretik dagokion faktura aurkeztu bada.

10. Forma de pago
Los pagos se realizarán con el visto bueno de los Servicios Técnicos de la Mancomunidad de San Marcos, mediante transferencia bancaria, contra entrega y recepción de los contenedores y previa presentación de la correspondiente factura.

11. Eskaintza mantentzeko betebeharra
Lizitatzaileek euren eskaintzari eutsi beharko diote 6 hilabetez, "gutun-azal bakarra" irekitzetik kontatzen hasita, esleipena ebazteraino SPKL 158.2 arabera.

11. Obligación de mantener la oferta
Los licitadores deberán mantener su oferta durante 3 meses, a contar desde la apertura del "sobre único", hasta la resolución de la adjudicación según 158.2 LCSP.

12. Enpresa esleipenduna
Kontratua kontratista bakar batekin sinatu ahal izango da.

12. Empresa adjudicataria
El contrato se constituirá con un solo contratista.

13. Esleipen irizpideak

Balorazioa irizpide objektiboen bidez bakarrik egingo da, SPKLren 145.3.f) artikuluan ezarritako salbuespenaren arabera.

Baldintza administratibo berezien 8.4. puntuan zehazten dira.

13. Criterios de adjudicación

La valoración se realizará únicamente a través de criterios objetivos según la excepción establecida en el artículo 145.3.f) LCSP.

Se especifican en el punto 8.4. del pliego de cláusulas administrativas particulares.

14. Proposamenak aurkezteko epea

10 egun baliodun, kontratatzailearen profilean argitaratu eta biharamunetik zenbatzen hasita. Egun hori, larunbata, igandea edo jaieguna egokituz gero, hurrengo lanegunera arte luzatuko da.

14. Plazo de presentación de las proposiciones
10 días hábiles a partir del día siguiente a su publicación en el perfil del contratante. De coincidir éste en sábado, domingo o festivo, el plazo se prolongará hasta el siguiente día hábil.

15. Dokumentuak aurkeztea:

15.1. Bitarteko elektronikoak: Dokumentuak bitarteko elektronikoz aurkeztuko dira, Administrazio Baldintza Berezien Agirian 7.3. puntuan zehazten den eran.

15.2. Dokumentuen edukia:
Gutun-azal bakarra izango du, ondorengo dokumentazioarekin:

1. Proposamen ekonomikoa, **I. eranskinean** agertzen den ereduaren

15. Presentación de documentación:

15.1. Medios electrónicos: La documentación se presentará por medios electrónicos, según lo establecido en el punto 7.3. de los Pliegos de Cláusulas Administrativas.

15.2. Contenido de los documentos:
Se presentará un sólo sobre con la siguiente documentación:

1. Propuesta económica conforme al modelo que figura en el **Anexol.**

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

araberakoa.

2. **Dosier bat,** hornitu beharreko unitateen argazkiak eta deskribapen teknikoak bilduko dituena, eta berariaz adieraziko dituena BTAko 3. Atalean “3. Zehaztapen Teknikoak” eskatzen diren ezaugarriak. Era berean, dosierrak ABBAren 8.4.2 atalaren arabera balioetsi daitezkeen “eraikitze-ezaugarrien” 2.1 eta 2.2 puntuetan eskatutako ziurtagiriak izan beharko ditu.
3. II. eranskineko konfidentzialtasun adierazpena.
4. III. eranskina lotura duten enpresen deklarazioari buruzkoa.

2. **Un Dosier,** que contenga fotografías y descripciones técnicas de las unidades a suministrar, con indicación expresa de las características exigidas en el apartado “3. Especificaciones técnicas” del PPT. Asimismo, el dosier deberá contener los certificados exigidos en los puntos 2.1. y 2.2 de las “características constructivas” valorables según el apartado 8.4.2 del PCAP.

3. Declaración de confidencialidad del AnexoII

4. Declaración de empresas vinculadas del AnexoIII.

16. Kontratistaren sailkapena
Ez da eskatze.

16. Clasificación del contratista
No se exige.

17. Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa
SPKL 159.6.b) artikuluaren arabera, ez da egiaztatu behar kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa.

17. Solvencia económica y financiera
No se debe acreditar la solvencia económica y financiera según el art. 159.6.b) LCSP

18. Kaudimen teknikoa
SPKL 159.6.b) artikuluaren arabera, ez da egiaztatu behar kaudimen teknikorik.

18. Solvencia técnica
No se debe acreditar solvencia técnica según el art. 159.6.b) LCSP.

19. Bermeak eta itzultze epeak
SPKL 159.6.f) artikuluaren arabera, ez da eskatzen bermerik.

19. Garantías y plazo de devolución
No se requiere garantía alguna según el 159.6.f).

20. Kontratistaren betebeharrak eta ez betetzeengatiko zigorrak
Kontratistak agirietan eta araudi aplikagarrian aurrez ikusitakoa bete beharko du. Dena den, bereziki beteko ditu ABBA 13-14 puntuetan aurreikusitako betebeharrak.

ABBAk 16. puntuan kontratu honetarako arau-hausteak eta zigorrak zehazten ditu.

20. Obligaciones del contratista y penalidades
El contratista deberá cumplir con lo previsto en los Pliegos y en la normativa aplicable, de todas formas, deberá cumplir especialmente las obligaciones previstas en los puntos 13-14 de los PCAP.

En el punto 16 del PCAP se detallan las infracciones y sanciones para este contrato.

21. Administrazioak uko egite edo atzera egite kasuetarako konpentsazioa
Mankomunitateak uko egin edo atzera egiten

21. Compensanción en caso de renuncia o desistimiento por la administración.
En caso de renuncia o desistimiento de la

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890bed5c

badu, gehienez ere, sorturiko gastuengatik 1.000 eurotan konpentsatuko da.

adjudicación por parte de la mancomunidad se compensarán los gastos en que hubiesen incurrido con un máximo de 1.000€.

22. Kontratu aldaketa
Kontratua 19. klausulan zehaztutako kasuetan alda daiteke.

22. Modificación del contrato
El contrato se podrá modificar en los casos previstos en la cláusula 19 PCAP.

23. Azpi-kontratazioa
Ez dagokio

23. Subcontratación
No procede

24. Kontratazio mahaia

24. Mesa de contratación

- Lehendakaria/Presidenta: Enara Intxausti Zamora (Mankomunitateko Zuzendari-Kudeatzailea/ Directora-Gerente de la Mancomunidad).
- Idazkaria/Secretaria: Isidro Salaverria Carrera (Mankomunitateko Zerbitzu teknikaria/Técnico de Servicios de la Mancomunidad).
- Bokalak/Vocales:
  1. Itxaso Goenaga Alday (Mankomunitateko Zuzenbide teknikaria / Técnica jurídica de la Mancomunidad)
  2. Olatz Arin Zabala (Mankomunitateko Administrati berezia/ Administrativa especial de la Mancomunidad).

Lehendakariak edo idazkariak aurrez justifikatuz, agertu ezin badu, hau ordezkatu ahalko du mahaiko bokal batek.

En caso de ausencia justificada del/la Presidente/a o Secretario/a éste se podrá sustituir por un vocal de la misma mesa.

25. Kontratazio organoa

Mankomunitateko Lehendakaria da kontratazio organoa, Estatutuen 9. Artikuluan adierazten duen moduan.

25. Órgano de contratación:

El órgano de contratación es la Presidenta de la Mancomunidad, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 9 de los Estatutos.

26. Kontratuaren arduraduna

Mankomunitateko Zerbitzuetako Teknikaria

26. Responsable del contrato:

Técnico de Servicios de la Mancomunidad

Sin./Fir.: Itxaso Goenaga Alday
San Marko Mankomunitateko teknikari Juridikoa /
Técnica jurídica de la Mancomunidad de San Marcos

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

sanmarkos
Mankomunitatea

Papera eta ontzi arinak gaika biltzeko paperontziak eskuratzeko hornikuntza.

Espediente zk.: 06/2023

Administrazio Baldintza Berezien Agiria (ABBA)

Suministro de papeleras para recogida selectiva de papel y envases ligeros

Expediente nº: 06/2023

Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares (PCAP)

I – KONTRATUAREN ELEMENTUAK

1. KONTRATUAREN XEDEA

1.1. Espediente honen xedea da prozedura irekiz azalaren 1. puntuan deskribatutako hornikuntza eskaintzea. Nolanahi ere, CPV nomenklatura azalean dago, hain zuzen ere, 4. puntuan eta zehatzago baldintza teknikoen agirian.

1.2. Kontratua betetzeko baldintza bereziak karatularen 2. puntuan zehaztu dira.

2. ARAUBIDEA

2.1. Kontratua administrazio kontratua izango da eta arautzeko hurrengo arauei erreparatuko die:

a) Sektore publikoari buruzko kontratuen 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, 2014/23/UE eta 2014/24/UE Europar Parlamentuaren eta Kontseiluaren Zuzentarauak Espainiako Lege Antolamenduan iraultzen dituenak, (SPKL).

b) 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legea zati batean garatzen duena.

c) Herri administrazioen kontratuei buruzko legearen araudi orokorretik, (aurrerantzean, HAKLAO) indargabetu gabeko arauak.

d) Nolanahi ere, agiri honetako eta baldintza teknikoen agiriko baldintzak eta klausulak.

e) Modu ordezkatzailean erabiliko dira administrazio zuzenbideko arau orokorrak eta, horiek izan ezean, zuzenbide pribatuari

I - ELEMENTOS DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO

1.1. Constituye el objeto del expediente el suministro descrito en el punto 1 de la carátula, por procedimiento abierto, cuya nomenclatura CPV se señala en la carátula, punto 4, y de forma detallada en el pliego de prescripciones técnicas.

1.2 Las condiciones especiales de ejecución del contrato se concretan en el punto 2 de la carátula.

2. RÉGIMEN JURÍDICO

2.1. El Contrato tendrá naturaleza de contrato administrativo y se regirá por las siguientes normas:

a) Ley de Contratos del Sector Público 9/2017 de 8 de noviembre, por la que se transponen al ordenamiento Jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo, 2014/23/UE y 2014/24/UE (LCSP)

b) Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público

c) Las normas no derogadas del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas (en adelante RGLCAP).

d) En todo caso, las condiciones y cláusulas de este pliego y del pliego de prescripciones técnicas.

e) Supletoriamente regirán las normas generales del Derecho Administrativo y, sólo en su defecto, las del Derecho Privado.

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

dagozkionak.

2.2. **Ez** da arautze harmonikoaren araberako kontratua, zerbitzuari buruz zenbatetsitako balioa SPKLk 21.1.b artikuluan xedatutakoa baino baxuagoa baita.

2.2. No es un contrato sujeto a regulación armonizada por tratarse de un servicio de valor inferior a lo establecido en el artículo 21.1.b de la LCSP.

2.3. SPKLk 190. artikuluan xedatutakoarekin bat, Mankomunitateko kontratazio organoak honako eskumenak ditu: administrazio kontratuak interpretatzea, betetzean sortzen diren zalantzak argitzea, interes publikoa dela eta aldatzea, kontratua gauzatzearen ondorioz kontratistari egotz dakiokeen erantzukizuna adieraztea, etetea, suntsiaraz dadin erabakitzea eta horren ondorioa zehaztea.

Era berean, kontratazio organoak kontratistak kontratua gauzatzen duen bitartean garatzen diren jarduerak ikuskatzeko ahalmena du.

2.3. El órgano de contratación de la Mancomunidad ostenta, según el artículo 190 de la LCSP, la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlos por razones de interés público, declarar la responsabilidad imputable al contratista a raíz de la ejecución del contrato, suspender la ejecución del mismo, acordar su resolución y determinar los efectos de esta.
Igualmente, el órgano de contratación ostenta las facultades de inspección de las actividades desarrolladas por los contratistas durante la ejecución del contrato.

Eskumen horiek SPKLk 191. artikuluan xedatutako prozedurari erreparatuz gauzatuko dira.

Estas prerrogativas se llevarán a cabo según el procedimiento establecido en el artículo 191 de la LCSP.

Erabaki eta ebazpen hauen kontra egiteko aginpide eskuduna betiere administrazioarekiko auzien arlokoa izango da.

La jurisdicción competente para la impugnación de estos acuerdos y resoluciones será siempre la contencioso-administrativa.

Administrazio Baldintza Berezien Agiriaren eta espedienteari erantsitako gainerako dokumentazio teknikoaren nahiz eskaintzaren artean kontraesanik izanez gero, Agiri honetan xedatutakoa nagusi izango da.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica y la oferta unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

3. KONTRATAZIO ORGANOA

Kontratazio organoa da Mankomunitateko Lehendakaria da, Estatutuen 9. Artikuluaren arabera.

3. ORGANO DE CONTRATACIÓN

El órgano de contratación es la Presidenta de la Mancomunidad, según el artículo 9 de los Estatutos.

4. KONTRATUAREN IRAUPENA

Kontratu honen iraupena ABBAaren azaleko 5. klausulan ezarritakoa da.

4. DURACIÓN DEL CONTRATO

La duración del Contrato es la establecida en la cláusula 5 de la carátula del PCAP.

5. KONTRATUAREN ZENBATEKOA ETA FINANTZIAZIOA

5.1. SPKLk 101. artikuluan kontratuaren balio zenbatetsia kalkulatzeko zehazten duen arauaren babesean, azalaren 7. puntuan loteen indarraldian zehar kontratuaren balio

5. IMPORTE DEL CONTRATO y FINANCIACIÓN

5.1. De conformidad con la regla establecida para el cálculo del valor estimado del contrato en el artículo 101 de la LCSP, en el punto 7 de la carátula se señala la previsión del valor

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

zenbatetsiari buruzko aurreikuspena aipatzen da.

estimado del contrato.

5.2. Kontratuaren prezioa esleipenetik eratorritakoa izango da, unitate prezioa zehaztu beharko da azalaren 7. puntuaren arabera. Aipatu prezioari BEZa erantsiko zaio, une horretan aplikagarria den kopurua kontuan hartuta, gehienekoak pasa ahal izan gabe. Horrez gain, kontratatutako prestazioa eskaintzeko gastu guztiak sartuko dira, honakoak barne: orokorrak, finantzarioak, aseguruei buruzkoak, tasak, fidantzak saiakuntzak, garraioa eta joan-etorriak, bere kargura dituen teknikari eta langile osagarrien ordainsari eta dietak eta agirian aurrez ikusten diren gainerakoak. Era berean, indarreko xedapenekin kontratua formalizatzearen inguruko gastuak sartutzat joko dira, egongo balira. Gero, halako kontzepturik ezingo da kontzeptu edo partida independente modura jasanarazi.

5.2. El precio del contrato será el que resulte de su adjudicación, que se deberá especificar por precio unitario según punto 7 de la caratula. A dicho precio unitario se le añadirá el IVA correspondiente, con arreglo al tipo aplicable en ese momento sin superar los máximos. Comprenderá, además, todos los gastos que se deban realizar para el cumplimiento de la prestación contratada, incluidos los generales, financieros, de seguros, tasas, fianzas, ensayos, transporte y desplazamientos, honorarios y dietas del personal técnico y auxiliar a su cargo, y los demás previstos en este pliego. Asimismo, se entenderán incluidos los gastos formalización del contrato en su caso. Ninguno de estos conceptos podrá luego repercutirse como concepto o partida independiente.

5.3. Kontratuaren prezioari aurre egiteko indarrean dagoen urtean aurreikusirik dago finantzaketa aurrekontuan.

5.3. Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso.

5.4. 55/2017 Errege Dekretuak, otsailaren 3koak, Espainiako ekonomiaren desindexazioari buruzko martxoaren 30eko 2/2015 Legea garatzen duenak, 8. artikuluan eta 2017ko SPKLk 130. artikuluan xedatutakoarekin bat, sektore publikoaren kontratuetan prezioak berraztertzeko baldintzak arautzen dira eta horiek kontuan hartuta, kontratu honi **ez dagokio prezioak berraztertzea.**

5.4. De conformidad con lo establecido en el artículo 8 del Real Decreto 55/2017, de 3 de febrero, por el que se desarrolla la Ley 2/2015, de 30 de marzo, de desindexación de la economía española, y el artículo 103 LCSP 2017, que regulan los requisitos para que proceda la revisión de precios en los contratos del sector público, a este contrato no resulta aplicable la citada revisión.

6. ENTREGATZEKO GUZTIZKO EPEA

6. PLAZO DE ENTREGA

6.1. Kontratu honen xede den hornikuntza entregatzeko guztizko epea, azalaren 6. puntuan adierazitako moduan izango da. Epe hau hobetu ahalko dute lizitatzaileek.

6.1. El plazo de entrega del suministro objeto del presente contrato será el establecido en el punto 6 de la carátula. Este plazo podrá ser mejorado por los licitadores.

6.2. Kontratista berandutzan dagoela ulertuko da adierazitako epea igarotzean, eta ez da beharrezkoa izango Administrazioaren aldetik aldez aurretiko ohartarazpenik izatea.

6.2. El contratista se entenderá incurso en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

6.3. San Marko Mankomunitateak erabakiko du entregarako tokia, bere lurralde esparru barruan eta nahikoa aurrerapenarekin.

6.3. La Mancomunidad de San Marcos establecerá, dentro de su ámbito territorial y con suficiente antelación, el lugar de entrega.

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890bed5c

II - KONTRATAZIOA

7. ESLEITZEKO PROZEDURA ETA ERA

7.1. Kontratazioari buruzko espediente hau prozedura irekiz izapidetuko da, **tramitazio sinplifikatu laburtua** erabiliz, SPKLk 159.6 artikuluan xedatutakoaren arabera. Xede horrez, agiri honen 8.4. puntuan azaltzen diren irizpideak balioetsiko dira.

7.2. Kontratua kontratista bakarrarekin burutu daiteke.

7.3. Bitarteko elektronikoak: eskaintzak bitarteko elektronikoak erabiliz aurkeztuko dira LIZITAZIO ELEKTRONIKORAKO SISTEMA izeneko aplikazioaren bitartez. Hori KONTRATAZIO PUBLIKOA EUSKADIN/ PLATAFORMA CONTRATACIÓN PÚBLICA EN EUSKADI, LIZITAZIO ELEKTRONIKORAKO SISTEMAN kokatuta dago.

7.3.1. Erabiltzeko baldintzak ondorengoak dira:

a) Administrazio baldintzak:

Ziurtagiri digitala izatea, izapide elektronikoetarako EAEko administrazioak erabiltzea baimendu ostean. Gaur egun ziurtagiri elektronikoak hurrengoak dira:

- Izenpe (erakundea, herritarra, erakundearen ordezkaria).
- FNMT (erakundea, herritarra, erakundearen ordezkaria).
- Dni-e
- Camerfirma (erakundea, herritarra, ziurtagiri hauekin oso jende gutxi sartu da aplikazioan).

b) Baldintza teknikoak: Baldintza teknikoei buruzko informazioa ondorengo estekan dago eskura:
https://apps.euskadi.eus/w32-content/es/contenidos/informacion/lic_elec_requisitos_tecnicos/es_def/index.shtml

II - CONTRATACIÓN

7. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

7.1. El presente expediente de contratación se tramitará por procedimiento abierto, **tramitación simplificada abreviada,** de acuerdo con el artículo 159.6 de la LCSP, mediante la valoración de los criterios que figuran en el punto 8.4 del presente pliego.

7.2. El contrato podrá concluirse con un sólo contratista.

7.3. Medios electrónicos: la presentación de ofertas se realizará por medios electrónicos a través de la aplicación denominada SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA ubicada en KONTRATAZIO PUBLIKOA EUSKADIN/ PLATAFORMA CONTRATACIÓN PÚBLICA EN EUSKADI, SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA.

7.3.1. Los requisitos para su utilización son los siguientes:

a) Requisitos administrativos:

Disponer de un certificado digital cuyo uso esté autorizado por la Administración de la CAE a efectos de tramitación electrónica. Actualmente estos certificados electrónicos son los siguientes:

- Izenpe (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad)
- FNMT (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad)
- Dni-e
- Camerfirma (Entidad, Ciudadano, con estos certificados ha accedido muy poca gente a la aplicación.

b) Requisitos técnicos: La información sobre los requisitos técnicos se encuentra disponible en el siguiente enlace:
https://apps.euskadi.eus/w32-content/es/contenidos/informacion/lic_elec_requisitos_tecnicos/es_def/index.shtml

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

7.3.2 Lizitazio elektronikoari buruzko zalantzak argitzeko zerbitzua: **945016298.**

7.3.3. Aurkezteko modua:

a) Agiri honen 8. klausulan adierazitako dokumentuak erantsi behar dira, bakoitza aplikazioan azaltzen den dokumentuaren barruan, klausula horrekin bat.
b) Bakarrik hurrengo luzapenekin gordetako dokumentuak irakurri eta izapidetzea bermatuko das: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf., .sxw, .sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff, .zip, eta .7z
c) Sistemaren eraginkortasunean birusek izan ditzaketen eragina minimizatzeko, dokumentuak honako formatuetan bidaltzea gomendatzen da: .pdf, .rtf, .sxw, .jpg eta .tiff.
d) Aurkezpen epearen barruan eskaintza aurkeztutzat joko da, bertan transmisioa hasi eta arrakastaz amaitzen bada.

7.3.2 Servicio de soporte para resolver dudas sobre licitación electrónica: 945016298.

7.3.3. Forma de presentación:

a) Se deben anexar los documentos indicados en la cláusula 8 de este pliego en los respectivos documentos que, de conformidad con dicha cláusula, aparecen en la aplicación.
b) Sólo se garantiza la lectura y tramitación de los documentos almacenados con las siguientes extensiones: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf., .sxw, .sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff, .zip, y .7z
c) Con el objetivo de minimizar la incidencia que la presencia de virus pueda tener en la operatividad del sistema, se recomienda el envío de los documentos en los formatos .pdf, .rtf, .sxw, .jpg y .tiff.
d) Se entenderá recibida la oferta en el plazo de presentación si se inicia la transmisión dentro de él y finaliza con éxito.

8. PROPOSAMENAK AURKEZTEA

8.1. Enpresa lizitatzaileak

8.1.1. Proposamenak aurkez ditzakete pertsona natural edo juridikoek, Espainiakoek edo atzerrikoek, jarduteko gaitasun osoa badute, kontratatzeko debekuetan murgilduak ez badaude eta kaudimen ekonomiko, finantzario eta teknikoa edo profesionala egiaztatzen badituzte.

Sozietateen taldeko pertsona juridiko nagusien kasuan, taldearen barruan dauden sozietateak kontuan har daitezke pertsona nagusiaren kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionala egiaztatzeko, betiere horrek ziurtatzen badu kontratua gauzatzeko beharrezkoak izanik, sozietate horrek bitartekoak egiaz eskura dituela.

8.1.2. Era berean, proposamenak **aldi baterako enpresa elkarteek** (ABEE) aurkez ditzakete, xede horrez aldi baterako eratzen badira, SPKLk 69. artikuluan xedatutakoarekin bat. Elkartea osatzen duen enpresa bakoitzak jarduteko gaitasuna eta kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionala egiaztatu beharko ditu eta, horretarako, hurrengo klausulan aipatzen diren dokumentuak aurkeztuko ditu. Horrez gain,

8. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

8.1. Empresas licitadoras

8.1.1. Podrán presentar proposiciones las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras que tengan plena capacidad de obrar, que no estén incursas en ninguna prohibición de contratar, y acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional.

En el caso de personas jurídicas dominantes de un grupo de sociedades, se podrá tener en cuenta a las sociedades pertenecientes al grupo, a efectos de acreditación de la solvencia económica, financiera y técnica o profesional de la persona jurídica dominante, siempre y cuando ésta acredite que tiene efectivamente a su disposición los medios de dichas sociedades necesarios para la ejecución de los contratos.

8.1.2. Podrán, asimismo, presentar proposiciones las **uniones temporales de empresas** (UTE) que se constituyan temporalmente al efecto de conformidad con el artículo 69 de la LCSP. Cada una de las empresas que componen la agrupación deberá acreditar su capacidad de obrar y la solvencia económica, financiera y técnica o profesional, con la presentación de la documentación a que hacen referencia las cláusulas siguientes,

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

dokumentu pribatuan sinatzen duten enpresen izenak eta egoerak adieraziko dira, baita bakoitzaren partaidetza eta kontratuaren indarraldian administrazioaren aurrean ordezkaritza osoa izango duen pertsona edo erakundearen izena ere, kontratuan zehar eskubideak erabili eta eskakizunak betetzeko ahalorde askietsiarekin. Azkenik ABEEn eratzeko konpromisoa onartuko dute. Aipatu dokumentua aldi baterako elkartean enpresa bakoitzaren ordezkariak sinatuko du. Bakarrik kontratua aldi baterako elkarteari esleitzen bazaio, eskritura publikoan formalizatu beharko da.

debiendo indicar en documento privado los nombres y circunstancias de las empresas que la suscriban, la participación de cada una de ellas y la persona o entidad que durante la vigencia del contrato ha de ostentar la plena representación frente a la administración, con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que se deriven del contrato, y que asumen el compromiso de constituirse en UTE. El citado documento deberá estar firmado por quienes representen a cada una de las empresas componentes de la unión. Sólo si el contrato se adjudica a la unión temporal se deberá formalizar la misma en escritura pública.

8.1.3. Eskaintzaile bakoitzak proposamen bakarra aurkez dezake loteko. Gainera, ezingo du sinatu proposamenik beste enpresa batzuekin aldi baterako elkartean edo ez da aldi baterako enpresen elkarte batean baino gehiagotan azalduko, banaka egin badu. Printzipio hori urratuz gero, automatikoki sinatu dituen guztiak baztertuko dira.

8.1.3. Cada licitador podrá presentar una sola proposición por lote. Además, no podrá suscribir ninguna propuesta en agrupación temporal con otras empresas o figurar en más de una unión temporal si lo ha hecho individualmente. La contravención de este principio dará lugar automáticamente a la no admisión de todas las que hubiera suscrito.

8.1.4. Proposamenak aurkezten direnean, agiri honetako klausulak eta gainerako kontratu dokumentuetan daudenak oso-osorik onartuko dira, salbuespenik gabe. Gauza bera gertatuko da aurkeztutako datu guztiak zehatzak direla eta zerbitzua kontratatzeko baldintza guztiak betetzen dituela azaltzen duen adierazpen arduratsuarekin.

8.1.4. La presentación de proposiciones presume la aceptación incondicional de las cláusulas de este pliego y del resto de los documentos contractuales, sin salvedad alguna, así como la declaración responsable de la exactitud de todos los datos presentados y de que reúne todas y cada una de las condiciones exigidas para la contratación del servicio.

8.2. Proposamenen edukia eta aurkezpen epea

8.2. Contenido de las proposiciones y plazo de presentación

Lizitazio honetan parte hartzeko, **gutun-azal bakarra** aurkeztu beharko da formatu digitalean, aurreko atalean azaltzen den moduan. Dokumentazioa 8.2.1. puntuan azalduko da, eta bakoitzean lizitazioa adieraziko da, enpresaren izena, proposamena sinatzen duenaren izen-abizen eta egiteko ahalmenarekin batera. Hori guztia modu ulergarriak aipatuko da. Dokumentuak halabeharrez eskaintza sinatzen duen pertsonak edo ordezkatzen duen pertsonak sinatuko ditu, plataforma digitalean zehaztutako urratsei jarraiki.

Para participar en la presente licitación, se deberán presentar **solo un sobre**, en formato digital tal y como se menciona en el apartado anterior con la documentación que se indica en el 8.2.1, y especificando en cada uno de ellos la licitación a los que se concurre, denominación de la empresa, nombre y apellidos de quien firme la proposición, y el carácter con que lo hace, todo ello de forma legible. Los documentos deberán estar necesariamente firmados por quien presente la oferta o persona que le represente, siguiendo los pasos establecidos en la plataforma digital.

Proposamenak azalaren 14. puntuan xedatzen den epea amaitu baino lehen entregatu beharko dira.

Las proposiciones se deberán entregar antes de finalizar el plazo establecido en el punto 14 de la carátula.

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

8.3 Gutun-azal bakarraren

8.3.1. Gutun-azal bakarraren edukia

Dokumentu honetan hurrengoak gehituko dira:

1. Proposamen bakarra, **1. eranskinean** agertzen den ereduarekin bat idatzikoa. Pertsona edo enpresa eskaintzaileak edo bere ordezkariak sinatu beharko du. Balio erantsiaren gaineko zerga (BEZ), jasanarazi behar dena, partida independente modura azalduko da.
2. **Dosier bat,** hornitu beharreko unitateen argazkiak eta deskribapen teknikoak bilduko dituena, eta berariaz adieraziko dituena BTAko 3. Atalean "3. Zehaztapen Teknikoak" eskatzen diren ezaugarriak. Era berean, dosierrak ABBAren 8.4.2 atalaren arabera balioetsi daitezkeen "eraikitze-ezaugarrien" 2.1 eta 2.2 puntuetan eskatutako ziurtagiriak izan beharko ditu.

3. **II. eranskineko** konfidentzialtasun adierazpena.
4. **III. eranskina** lotura duten enpresen deklarazioari buruzkoa.

8.4. Esleipen irizpideak

Hornikuntza honetan automatikoki ebaluatu ahal diren balioztapen irizpideak- hartuko dira kontuan soilik.

LOTE BAKARRA: gehienez ere 90 puntu:

1. Proposamen ekonomikoaren zenbatekoa (gehienez 50p)
Proposamen ekonomikoak haztatzeko hornitu beharreko elementuen unitate prezioa hartuko da kontuan:

Prp= (Tapadun Papererako papaperontziak)*0,5 + (Tapadun Ontzi-arikeratarako papaperontziak)*0,5

Prp= lizitatzaile bakoitzeko haztatutako prezioa.

8.3. Sobre único

8.3.1. Contenido del sobre único

Este sobre deberá contener:

1. Una sola proposición redactada conforme al modelo que figura como **anexo I** y firmada por la persona o empresa licitadora o su representante. El Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA), que deba ser repercutido, deberá indicarse como partida independiente.

2. **Un Dosier,** que contenga fotografías y descripciones técnicas de las unidades a suministrar, con indicación expresa de las características exigidas en el apartado "3. Especificaciones técnicas" del PPT. Asimismo, el dosier deberá contener los certificados exigidos en los puntos 2.1. y 2.2 de las "características constructivas" valorables según el apartado 8.4.2 del PCAP.

3. Declaración de confidencialidad del **AnexoII.**
4. Declaración de empresas vinculadas del **AnexoIII**.

8.4. Criterios de adjudicación

En este suministro sólo se valorarán los criterios mediante fórmula- objetivos:

LOTE ÚNICO: Máximo de 90 puntos:

1. Cuantía de la proposición económica (Max. 50p)
A efectos de ponderación de las proposiciones económicas se tendrán en cuenta los precios unitarios ofertados para los distintos elementos a suministrar:

Prp= (Papelera Papel con Tapa)*0,5 + (Papelera Envases Ligeros con Tapa)*0,5

siendo **Prp** el precio ponderado por licitador.

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

Proposamen ekonomiko baxuenak **50 puntu** lortuko ditu, eta gainerako proposamenei formula hau aplikatuko zaie:

Balorazioa: (Proposamen ekonomiko baxuena / proposamen ekonomikoa) x 50

2. Eraikitze-ezaugarriak (Gehi.10p).

2.1 Paperontzietako hormaren batez besteko lodiera: (gehienez 5p)

0,5 puntu emango dira eskatzen den gutxienekoaren (3mm) gainetik 0,25 mm baino gehiagoko lodierako. Ez dira proportzionalki baloratuko 0,25 mm-tik beherako zatikiak. **Gehienez 5 puntu** emango dira.

2.2 Barne-bolumena: (gehienez 5p)

Paperontziek duten barne-bolumena baloratuko da. Puntu 1 emango da 5 litro gehiagoko bakoitzeko, eskatutako minimoaren gainetik (70 litro). Ez dira proportzionalki baloratuko 5 litrotik beherako zatikiak. **Gehienez 5 puntu** emango dira.

Goiko ataleko 2.1 eta 2.2 ataletan zehaztutako "eraikitze-ezaugarriak" baloratzeko, lizitatzaileek aurkeztutako baloreak egiaztatzen dituzten ziurtagiriak **aurkeztu beharko dituzte nahitaez dosierrean,** bai kanpoko erakunde egiaztatuek emandako ziurtagirien bidez, bai hornitu beharreko ondasunen fabrikatzaileek emandako ziurtagirien bidez; ziurtagiri horietan, beren erantzukizunpean, emandako datuak egiazkoak direla adierazi beharko dute.

La proposición económica más baja obtendrá **50 puntos,** aplicándose a las restantes proposiciones la siguiente fórmula:

Valoración: (Proposición económica más baja / Proposición económica) x 50

2. Características Constructivas (Max.10p).

2.1 Espesor medio de la pared de las papeleras: (Max. 5p)

Se otorgará 0,5 puntos por cada 0,25 mm de espesor de más sobre el mínimo exigido (3mm). No se valorarán proporcionalmente las fracciones inferiores a 0,25 mm. Hasta un **máximo de 5 puntos.**

2.2 Volumen interior: (Max. 5p)

Se valorará el volumen que presenten las papeleras. Se otorgará 1 punto por cada 5 litros de más sobre el mínimo exigido (70 litros). No se valorarán proporcionalmente las fracciones inferiores a 5 litros. **Hasta un máximo de 5 puntos.**

Para la valoración de "las características constructivas" definidas en los apartados 2.1 y 2.2 del apartado de arriba, los licitadores deberán **adjuntar en el Dosier obligatoriamente** certificados acreditativos de los valores presentados, bien a través de certificados expedidos por entidades externas acreditadas, o bien a través de certificados expedidos por los fabricantes de los bienes a suministrar, en los que declare, bajo su responsabilidad, ser ciertos los datos aportados.

Administrazioak edozein unetan, bai esleipenaren aurretik edo esleipena indarrean dela, agiri horien egiazkotasuna frogatzeko ahalmena izango du, eta bere kabuz edo lizitatzaileari edo esleipendunari dokumentazio edota txosten gehigarriak eskatuz egin ahalko du egiaztapena.

La administración se reserva la facultad de comprobar en cualquier momento su veracidad, bien antes de la adjudicación, o bien durante su vigencia, pudiendo realizar tal comprobación por sí misma, o mediante petición al licitador o adjudicatario de documentación o informes complementarios.

8.5. Dokumentazioa aurkezteari buruzko azalpen oharrak

8.5.1. Enpresa eskaintzaileek beren eskaintzan konfidentzialtzat jotzen duten

8.5. Notas aclaratorias sobre la presentación de la documentación

8.5.1. Las empresas licitadoras designarán en su oferta aquella documentación que

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

dokumentazioa izendatuko dute, 2. eranskinaren arabera, eta, ondorioz, kontratazio organoak ezingo du zabaldu. Gainera, egoera hori argi eta garbi azalduko da hala jotako dokumentuan. Enpresa eskaintzaileek aurkeztutako dokumentuak eta datuak konfidentzialtzat jo daitezke hirugarrenei zabalduz gero, legezko merkataritza interesen kontra badoaz, sektoreko enpresen artean lehia zintzoa kaltetzen bada edo 3/2018 Datu Pertsonalen Babeserako eta eskubide digitalen bermerako, abenduaren 5eko Lege Organikoan xedatutako debekuetan sartzen badira. Adierazpen hori aurkezten ez bada, ezaugarrien arabera, aurkeztutako dokumentu edo datu guztiak ala batzuk konfidentzialak ez direla definituko da.

consideren confidencial, según el anexo 2, la cual no podrá ser divulgada por el órgano de contratación. Esta circunstancia deberá además reflejarse claramente en el propio documento señalado como tal. Los documentos y datos presentados por las empresas licitadoras pueden ser considerados de carácter confidencial cuando su difusión a terceras partes pueda ser contraria a sus intereses comerciales legítimos, perjudicar la leal competencia entre las empresas del sector o bien estén comprendidas en las prohibiciones establecidas en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales. De no aportarse esta declaración podrá considerarse, en función de sus características, que todos o alguno de los documentos o datos presentados carecen de dicho carácter confidencial.

8.5.2. Enpresak aurkeztutako datuak eta gorabeherak faltsuak badira, kontratua suntsiaraz daiteke, hala badagokio, pertsona edo enpresa esleipendunari egotz dakiokeen ez-betetzeagatik. Halakoetan, osatutako behin betiko fidantza galduko da ala, bidezkoa bada, osatu ez delako horren balioaz kalte ordaina ordaindu beharko da.

8.5.2. La falsedad de los datos y circunstancias presentados por la empresa puede ser causa de resolución del contrato, en su caso, por incumplimiento imputable a la persona o empresa adjudicataria, con pérdida de la fianza definitiva constituida o, en su caso, indemnización por valor de aquélla, si no se ha constituido.

8.5.3. Eskatutako dokumenturen bat aurkezten ez bada edo eskatutakoarekiko modu desberdinean eginez gero, behin betiko ez da onartuko.

8.5.3. No presentar alguno de los documentos exigidos o su presentación en forma distinta a la requerida dará lugar a la inadmisión definitiva del mismo.

8.5.4. Hurrengo proposamenak ez dira onartuko:

8.5.4. No se aceptarán aquellas proposiciones que:

a) Kontraesan garrantzitsuak, ahazteak, akatsak edo urradurak dituztenak, horien ondorioz administrazioak eskaintza kontuan hartzeko oinarrizkotzat jotzen duena argi eta garbi ezin bada ezagutu.

a) Tengan contradicciones mayores, omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente lo que la Administración estime fundamental para considerar la oferta.

b) Baldintza teknikoen agirian eta administrazio baldintzen agirian aipatutakora egokitzen ez direnak.

b) No se ajusten a lo señalado en el pliego de prescripciones técnicas y en el pliego de cláusulas administrativas.

c) Aztertu eta onartutako dokumentazioarekin bat ez datozenak.

c) Aquéllas que carezcan de concordancia con la documentación examinada y admitida.

d) Lizitazioaren gehieneko oinarria gainditzen dutenak.

d) Excedan del tipo máximo de licitación.

e) Bukatze zenbatekoan akats argia dutenak.

e) Comporten error manifiesto en el importe del remate.

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890bed5c

f) Agiri honetan 1. eranskin bezala xedatutako proposamen eredua nabarmenki aldatzen dutenak.

8.5.5. Proposamena hainbat enpresak egiten badu eta horiek aldi baterako enpresen elkartean eratzeko konpromisoa badute, 2. eta 3. dokumentuak enpresa bakoitzaren ordezkariak sinatuko ditu.

9. PROPOSAMENAK IREKITZEA

9.1. Kontratazio mahaiak, zehaztutako egun leku eta orduan, ekitaldi pribatuan, **gutun-azal bakarra** irekiko du.

9.2. Jendaurreko ekitaldi pribatuaren ondoren, mahaiak honako hauek egingo ditu:
1. Kasua bada, baldintza-agiriko baldintzak betetzen ez dituzten eskaintzak baztertu eta, ondoren, eskaintzak ebaluatu eta sailkatzea.
2. Puntuazio onena duen hautagaiaren aldeko adjudikazio-proposamena egitea.
3. Puntuazio onena lortu duen enpresari komunikazio elektronikoaren bitartez eskatzea agiri honen 10. puntuko dokumentazioa aurkez dezala, komunikazioa igortzen denetik 7 egun balioduneko epean egingo du.

9.3. Baldin eta susmatzen bada puntuazio onena lortu duen lizitatzailearen eskaintza nabarmenki baxua dela 149. artikuluan aurreikusitako kasuak gertatzen direlako, mahaiak, aurreko 1. eta 2. puntuetako jarduketak eginda, artikulu horretako prozedurari jarraituko dio, baina lizitatzaileak bere eskaintza justifikatzeko gehieneko epea ez da izango 5 egun baliodunetik gorakoa, dagokion komunikazioa igortzen denetik kontatzen hasita.

Eskaintza baxua dela ulertuko da, BEZ-ik gabeko prezioa guztira, gainerako lizitatzaileak baino %20 baxuago baldin bada.

10. ESLEIPENAREN AURREKO ESKAKIZUNAK

10.1. Esleitu baino lehen, kontratazio organoak objetiboki baloratutako eskaintzarik abantailatsuena aurkeztu duen enpresa eskaintzaileari, errekerimendua egin eta biharamunetik zenbatzen hasita, zazpi egun

f) Las que varíen substancialmente el modelo de proposición establecido que figura como anexo 1 a este pliego.

8.5.5. Si la proposición la realizan varias empresas, con el compromiso de constituirse en Unión Temporal de Empresas, los documentos 2 y 3 deberán estar firmados por la persona representante de cada una de ellas.

9. APERTURA DE PROPOSICIONES

9.1. La mesa de contratación, en el lugar, día y hora en que se convoque, en acto privado procederá a la apertura **del sobre único**.

9.2. Una vez finalizado el acto privado, la mesa procederá a:
1º Previa exclusión, en su caso, de las ofertas que no cumplan los requerimientos del pliego, evaluar y clasificar las ofertas.
2º Realizar la propuesta de adjudicación a favor del candidato con mejor puntuación.
3º Requerir a la empresa que ha obtenido la mejor puntuación mediante comunicación electrónica para que aporte la documentación requerida en el punto 10 del presente pliego, en el plazo de 7 días hábiles a contar desde el envío de la comunicación.

9.3. En el caso de que la oferta del licitador que haya obtenido la mejor puntuación se presuma que es anormalmente baja por darse los supuestos previstos en el artículo 149, la mesa, realizadas las actuaciones recogidas en los puntos 1º y 2º anteriores, seguirá el procedimiento previsto en el citado artículo, si bien el plazo máximo para que justifique su oferta el licitador no podrá superar los 5 días hábiles desde el envío de la correspondiente comunicación.

Se considerará que la oferta es anormalmente baja cuando el precio total sin IVA sea inferior al 20% al resto de licitadores.

10. OBLIGACIONES PREVIAS A LA ADJUDICACIÓN

10.1. El órgano de contratación, previamente a la adjudicación, procederá a requerir a la empresa licitadora que haya presentado la oferta según criterios objetivos más ventajosa para que, en el plazo de siete días hábiles contados desde el siguiente al requerimiento,

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

baliodunen buruan justifikazio dokumentazioa aurkez dezan eskatuko dio hurrengo puntuei erreparatuz:

a) Jarduteko gaitasuna eta, bidezkoa bada, ordezkaritza egiaztatzen duten dokumentuak:

Jarduteko gaitasuna SPKLk 84. artikuluan xedatutakoaren arabera, hurrengoen bidez egiaztatuko da:

- Enpresa banakoa bada, nortasun agiri nazionala edo zeregin bera duen dokumentua aurkeztu beharko du.
- Enpresa pertsona juridikoa bada, eratze edo aldaketa eskritura, merkataritza legeria aplikagarriarekin bat eska badaiteke, merkataritza erregistroan inskribatua, aurkeztuko du. Behar hori ez badago, jarduteko gaitasuna eratze-eskritura edo dokumentuarekin, estatutuekin ala fundazio egintzarekin ziurtatuko da. Nolanahi ere, horietan jarduera arautzeko manuak idatziz jasoak egongo dira eta dagokion erregistro ofizialean inskribatuak ageriko dira.

- Beste enpresa batzuen izenean agertu edo proposamenak sinatzen dituztenek NANaren edo zeregin bera duen dokumentuaren kopia aurkeztuko dute, baita xede horretarako ahalorde askietsia ere.

Eusko Jaurlaritzaren Kontratistei buruzko Erregistroan (12/1998 Dekretua, otsailaren 3koa, eta 1998ko otsailaren 4ko Agindua, Eusko Jaurlaritzako Ogasun eta Herri Administrazioaren sailburuarena) inskribatuak dauden enpresa eskatzaileek bakarrik indarreko ziurtagiriaren kopia aurkeztu beharko dute, erregistroko arduradunak egin ostean. Hala, puntu honetan aipatzen diren dokumentuak eta egoerak ziurtatzez eta aurkeztez salbuetsiak egongo dira.

Kontrataziorako Mankomunitateko Zerbitzu Teknikoek hautagai edo eskatzaileei justifikazio dokumentu guztiak edo horien zati bat aurkeztea eska diezaiekete, adierazpenaren indarraldi edo fidagarritasunari buruz arrazoizko zalantzak daudela uste dutenean eta prozedura behar

presente la documentación justificativa, siguiendo los puntos siguientes:

a) Documentos acreditativos de la capacidad de obrar y, en su caso, la representación:

La capacidad de obrar se acreditará según el artículo 84 de la LCSP mediante:

- Si la empresa fuera individual, mediante la presentación del Documento Nacional de Identidad o documento que haga sus veces.
- Si la empresa fuera persona jurídica, mediante la presentación de escritura de constitución o modificación inscrita en el Registro Mercantil, cuando este requisito fuese exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en su caso, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro Oficial.
- Quienes comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otra empresa, presentaran copia del DNI, o documento que haga sus veces, así como poder bastante al efecto.

Las empresas licitadoras inscritas en el Registro de Contratistas del Gobierno Vasco, regulado por el Decreto 12/1998, de 3 de febrero, y Orden de 4 de febrero de 1998 del Consejero de Hacienda y Administración Pública del Gobierno Vasco, deberán presentar únicamente copia del certificado vigente expedido por la persona responsable del Registro correspondiente de tal manera que estarán eximidas de tener que presentar y acreditar los documentos y circunstancias señalados en este punto.

Los Servicios Técnicos de la Mancomunidad de contratación podrán pedir a los candidatos o licitadores que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración, cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento y, en todo

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

bezala garatzeko beharrezkoa denean eta, nolanahi ere, kontratua esleitu baino lehen.

Dena den, enpresaburua Sektore Publikoko Eskaintzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatua dagoenean edo enpresaren espediente birtual, dokumentuak elektronikoki gordetzeko sistema edo aldez aurretiko sailkapen sistema modura Europar Batasuneko estatu kide baten datu base nazionalean agertzen denean eta aipatu organoak doan sar daitezkeenean, ez ditu justifikazio dokumentuak edo dokumentu frogak aurkeztu beharko aipatu tokietan inskribatutako datuei dagokienez.

b) Ziurtagiriak: zerga eskakizunak eta Gizarte Segurantzari buruzkoak eguneratuak dituela adierazten duen ziurtagiria, HAKLAOk 13. eta 14. artikuluetan aurrez ikusitako irismen eta moduarekin. Halaber, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean jarduera ekonomikoen zergan alta emanda dagoela adierazten duen ziurtagiria, dagokion epigrafean. Horretarako, alta aurkeztu beharko da, jarduneko ekitaldiari buruzkoa bada, edo historikoaren ziurtagiria, gainerako kasuetan.

Hala eta guztiz ere, eskaintzailea indarreko legeriak xedatzen duen salbuespenen batean badago, zergan alta egiaztatzearen eskakizuna betetzeaz gain, salbuespena eman zaiola egiaztatu beharko du eta, horretarako, zerga administrazio eskudunak berariaz ebatziko du. Nolanahi ere, hori izan ezean, zinpeko adierazpena egin beharko da eta salbuespenaren arrazoi zehatza azalduko da.

c) Kaudimena: Ez da kaudimenik justifikatu beharko SPKL 159.6.b) arabera.

d) 50 langile edo hortik gorako langileen enpresak: %33 edo hortik gorako desgaitasuna duten pertsonentzako lanpostuen erreserba kuota betetzen dutela egiaztatzen duen dokumentazioa aurkeztu beharko dute. Bestela, modu ordezkatzaile edo osagarrian har daitezkeen hautazko neurriak bete beharko dituzte. Izan ere, 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuak, azaroaren 29koak, desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta gizarteratzeari

caso, antes de adjudicar el contrato.

No obstante lo anterior, cuando el empresario esté inscrito en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o figure en una base de datos nacional de un Estado miembro de la Unión Europea, como un expediente virtual de la empresa, un sistema de almacenamiento electrónico de documentos o un sistema de precalificación, y estos sean accesibles de modo gratuito para los citados órganos, no estará obligado a presentar los documentos justificativos u otra prueba documental de los datos inscritos en los referidos lugares.

b) Certificados de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y de seguridad social, con el alcance y forma que previenen los artículos 13 y 14 del RGLCAP, así como el de estar de alta en el Impuesto de Actividades Económicas, en el epígrafe correspondiente, mediante la presentación del alta, si se refiere al ejercicio corriente, o el certificado del histórico I.A.E, en los demás casos.

Ello, no obstante, en el supuesto de encontrarse quien licita en alguna de las exenciones establecidas en la legislación vigente, además de la obligación de acreditar el alta en el impuesto, deberá acreditar la concesión de la exención mediante resolución expresa de la administración tributaria competente o, en su defecto, mediante declaración responsable en la que se indique la concreta causa de exención concurrente.

c) Solvencia: no se deberá justificar según lo establecido en el 159.6.b) LCSP.

d) Empresas de 50 o más personas trabajadoras: deberán aportar documentación acreditativa del cumplimiento de la cuota de reserva de puestos de trabajo a personas con discapacidad igual o superior al 33 %, o complementaria o subsidiariamente del cumplimiento de las medidas que alternativamente puedan adoptarse, ya que están obligados a ello de acuerdo con lo previsto en el Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

buruzko legearen testu bategina onartzen duenak, eta bere garapen arautegiak xedatutakoarekin bat, horretara behartuak daude.

Xede horrez, enpresaren ziurtagiria aurkeztuko da eta bertan idatziz jasoak utziko dira, batetik, enpresan langileen kopuru orokorra eta, bestetik, desgaitasuna duen langileen kopuru berezia. Legez aurrez ikusitako hautazko neurriak betetzea aukeratu bada, salbuespenari buruzko adierazpenaren kopia erantsiko da. Horri eskaintzailearen adierazpena gehituko zaio, helburu horrekin aplikatzen diren neurri zehatzak dituelarik.

e) Behin betiko bermea: ez da osatu beharko SPKL 159.6.f) artikuluaren arabera.

f) Espainiakoak ez diren enpresek, gainera, 3. eranskineko dokumentazioa erantsiko dute.

g) Emakumeen eta gizonen **berdintasunerako plan bat** baduela egiaztatzen duen agiria aurkeztea, 2007ko martxoaren 22ko 3/2007ko Lege Organikoarenaren 45. artikuluarekin bat, enpresak 50 langile baino gehiago dituenean.

h) Bidezkoa bada, enpresa eskaintzaileak **azpikontratatzea aurrez ikusia** duen kontratuaren zatiari buruzko adierazpena. Ehunekoa eta enpresaren izena edo bere profila azalduko dira, baina, horretarako, azpikontratisten gaitasun profesional edo teknikoaren inguruko baldintzen inguruan azalak 18. atalean utzi behar du (SPKL, 215.2.a) artikulua).

i) Kontratistak **erantzukizun zibileko aseguru** bat izan beharko du, balizko kalteen erantzukizuna estaltzeko. Enpresa esleipendunak aseguru kontratu horren kopia aurkeztu beharko du, bai eta kontratu hori sinatu aurretik ordaindutako azken ordainagiriaren kopia ere.

10.2 Ziurtagiriak bitarteko elektronikoak, informatikoak edo telematikoak erabiliz egin daitezke.

de Derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, así como en su normativa de desarrollo.

A tales efectos se aportará un certificado de la empresa en que conste tanto el número global de personas trabajadoras de plantilla como el número particular de personas trabajadoras con discapacidad, o en el caso de haberse optado por el cumplimiento de las medidas alternativas legalmente previstas, una copia de la declaración de excepcionalidad y una declaración del licitador con las concretas medidas a tal efecto aplicadas.

e) Garantía definitiva: No se deberá constituir garantía definitiva según el 159.6.f) LCSP.

f) Las empresas no españolas, deberán, además, aportar la documentación del anexo 3.

g) La presentación de la documentación justificativa de contar con **un plan de igualdad** en aplicación de lo dispuesto en el artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad de mujeres y hombres, cuando se trate de empresas de más de 50 trabajadores o trabajadoras.

h) Declaración relativa a la parte del contrato que la empresa licitadora tenga previsto subcontratar, en su caso, señalando su porcentaje y el nombre o el perfil empresarial, si así lo permite el apartado 18 de la carátula, definido con referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de los subcontratistas a los que vaya a encomendar su realización (artículo 215.2.a) LCSP).

i) El contratista deberá disponer en cualquier caso de **un seguro de responsabilidad civil** que cubra su posible responsabilidad por daños. La empresa adjudicataria deberá aportar copia de dicho contrato, así como copia del último recibo abonado con carácter previo a la firma del contrato.

10.2 Los correspondientes certificados podrán ser expedidos por medios electrónicos, informáticos o telemáticos.

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

10.3 Aipatu epean errekerimendua behar bezala betetzen ez bada, enpresa eskaintzaileak eskaintza erretiratu duela ulertuko da eta, halakoetan, dokumentazio bera eskatuko zaio hurrengo eskaintzaileari, eskaintzak sailkatu diren ordena kontuan hartuta.

10.3 De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que la empresa licitadora ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación a la licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

10.4. Enpresa Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatuta dagoenean edo Europar Batasuneko estatu kide bateko datu base nazional batean agertzen denean, enpresaren espediente birtual moduan, dokumentuak elektronikoki biltegiratzeko sistema baten moduan edo aurrekalifikazio sistema baten moduan, eta organo horiek haietan doan sartu daitezkeenean, enpresak ez du aurkeztu beharko toki horietan inskribatutako datuak egiaztatzen dituzten dokumentuak edo bestelako froga dokumentala. Izan ere, lizitatzaileak bakarrik adierazi beharko du, espresuki, dena delako erregistroan edo datu basean inskribatuta dagoela.

10.4. Cuando la empresa esté inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o figure en una base de datos nacional de un Estado miembro de la Unión Europea, como un expediente virtual de la empresa, un sistema de almacenamiento electrónico de documentos o un sistema de precalificación, y éstos sean accesibles de modo gratuito para los citados órganos, no estará obligada a presentar los documentos justificativos u otra prueba documental de los datos inscritos en los referidos lugares, siendo únicamente necesario la manifestación expresa por parte de la licitadora de su inscripción en el Registro o base de datos correspondiente.

10.5. Era berean, lizitatzaileak aurreko puntuko dokumenturen bat aurrez aurkeztu izan balu, justifikatu ahalko du Mankomunitatean baduela agiria, azalduz ze prozeduretan aurkeztu zuen, eta adierazpena eginez, ez dela egoera aldatu.

10.5. Asimismo si la empresa ya hubiera aportado alguna documentación exigida en el punto anterior, podrá justificar que la Mancomunidad dispone de esa documentación, indicando el procedimiento donde se encuentre, y declarará no haberse variado las condiciones de la misma.

11. KONTRATUAREN ESLEIPENA

11.1. Kontratazio organoak hornitzaile izaera esleituko dio aurreikusitako 1.Eranskinaren arabera eskaintzarik abantailatsuena aurkeztu duen enpresa lizitatzaileari.

11. ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO

11.1. El órgano de contratación deberá adjudicar la condición de suministrador a la empresa licitadora que haya presentado la oferta más ventajosa según el Anexo 1 previsto.

11.2. Kontratuak esleitzerakoan lehentasuna izango dute, baldin eta zenbakizko balio bera lortzen bada, kaudimen teknikoa egiaztatzeko unean Eusko Jaurlaritzako 2003ko abenduaren 23ko 329/03 Dekretuak jasotzen dituen talde behartsuetako langileak dituzten enpresek aurkeztutako proposamenek, baldin eta langile kopuru hori % 2tik gorakoa bada eta aurkeztutako proposamenek eskaintza onenak berdintzen badituzte, lizitaziorako oinarri diren irizpideen ikuspegitik begiratuta.

11.2. Tendrán preferencia, en caso de valoración numérica idéntica, en la adjudicación de los contratos las proposiciones presentadas por aquellas empresas que, en el momento de acreditar su solvencia técnica, tengan en su plantilla un número de trabajadores pertenecientes a colectivos desfavorecidos que se recogen en el Decreto 329/2003, de 23 de diciembre, del Gobierno Vasco, superior al 2 %, siempre que dichas proposiciones igualen en sus términos a las más ventajosas desde el punto de vista de los criterios que sirvan de base para la adjudicación.

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

11.3. Esleipena arrazoitua izan behar da eta aurkezleei eta lizitatzaileei jakinarazi behar zaie.
Jakinarazpenak nahikoa informazio eman behar du, dena den, baztertutako lizitatzaileak edo hautagaiak esleipen erabakiaren aurka errekurtso behar bezala oinarritutako bat jarri ahal izateko. Zehazki honako puntu hauek azaldu beharko ditu:

a) Baztertutako hautagaiei buruz, baztertu izanaren arrazoien azalpen laburtua.

b) Esleipen prozeduratik baztertu diren lizitatzaileei dagokienez, horien eskaintza onartu ez izanaren arrazoien azalpen laburtua.

c) Edonola ere, enpresa edo pertsona esleipen hartzailearen izena, eta hautatua izan den eskaintzaren ezaugarriak eta abantailak, onartutako gainerako lizitatzaileek aurkeztutako eskaintzen aldean lehentasuna emateko erabakigarri izan direnak.

Esleipenaren arrazoiei konfidentzialtasun salbuespena aplikatuko zaie, SPKLko 133. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Dena den, jakinarazpenean, sinadura noiz egingo den zehaztuko da, SPKLko 153. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Jakinarazpena egiteko, hartzaileak jaso izana agerian utz dezakeen edozein bide erabil daiteke.

Tramitazio jakinarazpenetarako, lizitatzaileek emandako posta elektronikoa erabiliko da.

11.3. La adjudicación deberá ser motivada y se notificará a las empresas candidatas o licitadoras.
La notificación deberá contener, en todo caso, la información necesaria que permita a la persona o empresa licitadora excluida o candidata descartada interponer recurso suficientemente fundado contra la decisión de adjudicación. En particular expresará los siguientes extremos:

a) En relación con las candidatas descartadas, la exposición resumida de las razones por las que se haya desestimado su candidatura.

b) Con respecto de las licitadoras excluidas del procedimiento de adjudicación, también en forma resumida, las razones por las que no se haya admitido su oferta.

c) En todo caso, el nombre de la persona o empresa adjudicataria, las características y ventajas de la proposición de la adjudicataria determinantes de que haya sido seleccionada la oferta de ésta con preferencia a las que hayan presentado las restantes licitadoras cuyas ofertas hayan sido admitidas.

Será de aplicación a la motivación de la adjudicación la excepción de confidencialidad contenida en el artículo 133 del LCSP.

En todo caso, en la notificación se indicará el plazo en que debe procederse a la formalización del contrato conforme al artículo 153 del LCSP.

La notificación se hará por cualquiera de los medios que permiten dejar constancia de su recepción por la persona destinataria.

Para las notificaciones de trámite, se utilizará el correo electrónico aportado por los licitadores.

III – KONTRATUA SINATZEA

III - FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

12. KONTRATUA SINATZEA

12. FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

12.1. Kontratua gauzatuko da sinatzen den unean, SPKLko 153 eta ondorengo artikuluen arabera.

12.2. SPKL 159.6.f) artikuluaren arabera, kontratuaren formalizazioa kontratistak

12.1. El Contrato se perfecciona con su formalización según lo establecido en el artículo 153 y siguientes de la LCSP.

12.2. Según lo establecido en el artículo 159.6.g) LCSP la formalización del contrato se

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

esleipen ebazpena eta kontratua arautzen duten agirien onarpen sinadurarekin burutuko da, esleipena jaso eta biharamunetik zenbatzen hasita, gehienez ere, bost (5) egunetan.

efectuará mediante la firma de aceptación por el contratista de la resolución y los pliegos que rigen el contrato, en plazo de cinco (5) días a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido la adjudicación.

12.3. Enpresa esleipendunari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik aipatu epearen barruan kontratua ez bada legeztatu, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren %3ko zenbatekoa eskatuko zaio, BEZa kanpo, zehapenaren kontzeptupean. Halakoetan, kontratua hurrengo lizitatzaileari esleituko zaio eta, xede horrez, eskaintzen sailkapen ordena kontuan hartuko da.

12.3. Cuando por causas imputables a la empresa adjudicataria no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado, se le exigirá el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad. En este caso, el contrato se adjudicará al siguiente licitador por el orden en que hubieran quedado clasificadas las ofertas.

12.4. Kontratua ez bada sinatu administrazioari egoztekoak diren arrazoiengatik, kontratistari kalte-ordaina emango zaio, berandutzeak sortu dizkion kalte eta galerengatik.

12.4. Si las causas de la no formalización fueren imputables a la administración, se indemnizará al adjudicatario de los daños y perjuicios que la demora le pudiera ocasionar.

12.5. Aldez aurretik ez bada sinatu, kontratua ezin izango da gauzatzen hasi, larrialdiko tramitazioen kasuan izan ezik.

12.5. No podrá iniciarse la ejecución del Contrato sin su previa formalización.

IV - GAUZATZEA

IV - EJECUCIÓN

13. INGURUMENAREN, LANAREN, GIZARTE SEGURANTZAREN ETA LANEAN SEGURTASUN NAHIZ OSASUNAREN ARLOAN ENPRESA KONTRATISTAREN BETEBEHARRAK

Enpresa kontratistak indarreko xedapen guztiak bete beharko ditu honako eremuetan: ingurumena, lana, gizarte segurantza eta lanean segurtasun nahiz osasuna. Beraz, bere erantzukizun esklusiboa da lan istripuei buruzko guztia. Enpresa kontratistak ez badu betetzen, erakunde kontratugileak ez du ardurarik izango.

13. OBLIGACIONES DE LA EMPRESA CONTRATISTA EN MATERIA MEDIO AMBIENTAL, LABORAL, DE SEGURIDAD SOCIAL Y DE SEGURIDAD Y SALUD EN EL TRABAJO

La empresa contratista deberá cumplir todas las disposiciones vigentes en materia medioambiental, laboral, de seguridad social y de seguridad y salud en el trabajo, siendo de su exclusiva responsabilidad todo lo referente a accidentes de trabajo. El incumplimiento por parte de la empresa contratista no implicará responsabilidad alguna para la entidad contratante.

14. HORNITZAILEAREN KARGURA GASTUAK ETA BETEBEHARRAK

14.1. Pertsona edo enpresa esleipendunaren kargura da hirugarrenei eragindako kalte guztiengatik kalte-ordaina ematea, SPKLk 196. artikuluan xedatutakoarekin bat.

14. GASTOS Y OBLIGACIONES POR CUENTA DE QUIEN OSTENTE LA CONDICIÓN DE SUMINISTRADOR

14.1. Será por cuenta de la persona o empresa adjudicataria indemnizar, conforme a lo dispuesto en el artículo 196 del LCSP, todos los daños que se originen a terceros.

14.2. Pertsona edo enpresa kontratistaren kontura dira lizentziak, dokumentuak edo erakunde ofizial ala partikularren edozein

14.2. Son de cuenta de la persona o empresa contratista los gastos que se requieran para la obtención de licencias, documentos o cualquier

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

informazio lortzeko gastuak. Era berean, zergak, eskubideak, tasak edo ordainak eta gainerako kargak edo gastuak, indarreko xedapenen arabera aplikagarriak badira, horiek adierazten duten moduan eta zenbatekoz.

información de Organismos Oficiales o particulares. Asimismo, los impuestos, derechos, tasas o compensaciones y demás gravámenes o gastos que resulten de aplicación según las disposiciones vigentes, en la forma y cuantía que éstas señalen.

14.3. Pertsona edo enpresa kontratistari dagokio baimen eta lizentzia guztiak lortzea, bai ofizialak, baita partikularrak ere, hornikuntza eskaintzeko beharrezkoak badira.

14.3. Corresponde a la persona o empresa contratista la obtención de todas las autorizaciones y licencias, tanto oficiales como particulares, que se requieran para el suministro.

14.4. Pertsona edo enpresa kontratistak administrazioari, kostu osagarririk gabe, beharrezkotzat jotzen diren zerbitzu profesionalak emango dizkio hornikuntzaren xedea behar bezala garatu eta betetzeko, hala nola, azalpen bileretan parte hartzea, jendea informatzea, etab.

14.4. La persona o empresa contratista facilitará a la Administración, sin ningún coste adicional, cuantos servicios profesionales se estimen necesarios por ésta para el correcto desarrollo y cumplimiento del objeto del suministro, como asistencia a reuniones explicativas, información al público, etc.

14.5. Kontratistaren betebeharra da modu frogagarrian administrazioari edozein aldaketa jakinaraztea, nortasun juridikoari eragiten badio. Une horretan fakturak ordaintzeko aurrez ikusitako legezko epeak zenbatzez utziko dira horiek egiaztatu arte.

14.5. Es obligación de la contratista comunicar fehacientemente a la Administración cualquier cambio que afecte a su personalidad jurídica, suspendiéndose el cómputo de los plazos legalmente previsto para el abono de las facturas correspondientes hasta que se verifiquen los mismos.

14.6. Kontratistaren eskakizuna da lizitazioaren, esleipenaren eta amaitu arte gauzatzearen ondoriozko datu guztiak onartu eta erakunde gardentasuna eskaintzea, pertsona edo enpresa kontratistak esleitutako kontratuaren edukiari eta hori lotutako lan guztiei buruz konfidentzialtasuna gorde beharko duela kontuan hartuta, 16.10. klausularen arabera.

14.6. Es obligación de la contratista aceptar dar transparencia institucional a todos los datos derivados de la licitación, adjudicación y ejecución hasta su finalización, teniendo en cuenta que la persona o empresa contratista deberá guardar confidencialidad sobre el contenido del contrato adjudicado y de todos los trabajos asociados al mismo, según la cláusula 16.10.

14.7. Hizkuntzaren ofizialtasun bikoitzaren araubidea betetzea: kontratuak hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea bete beharko du, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuak 6. artikuluan xedatutakoari jarraiki eta 10/1982 Legeak, azaroaren 24koak, euskararen erabilera normalizatzeko oinarrizkoak, eta garapen arautegiak xedatutakoarekin bat.

14.7. Sujeción al régimen de doble oficialidad lingüística: el contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6, y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso de euskera, y por la normativa que la desarrolla.

14.8. Datu pertsonalak babestea:
Enpresa kontratistak datu pertsonalen babesari buruzko arautegian xedatutakoa beteko du. Kontratua gauzatzen ari den bitartean, baliteke zerbitzua gauzatzera bideratutako langileek erakunde kontratugileen datu pertsonalen

14.8. Protección de datos de carácter personal:
La empresa contratista cumplirá lo dispuesto en la normativa sobre Protección de Datos de Carácter Personal, la ejecución del contrato puede conllevar que el personal destinado a la ejecución de servicio tenga acceso a ficheros

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

fitxategietan sartu behar izatea. Kontratua betetzeko beharrezkoak diren datu pertsonalak erabili behar badira, pertsona fisikoen datuak babesteko 3/2018 Lege Organikoari, abenduaren 5ekoaren, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari (DBLO) buruzkoari erreparatuko zaio.

de datos de carácter personal de las entidades contratantes. La utilización de datos de carácter personal que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato se efectuará con observancia de lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales (LOPD).

Ildo horri jarraiki, enpresa esleipenduna tratamenduaren arduraduna izango da eta irudi horren kasuan berariaz indarreko arautegiaren betebeharrak bere gain hartuko ditu. Hala, kontratu nagusiari eranskin modura, Datuen Babeserako 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (UE) Araudi orokorrak (DBAO) 28.3. artikuluan eta DBLOk 33.2an xedatzen duen kontratua sinatu beharko du.

A tal efecto, el contratista adoptará la figura de encargado del tratamiento, asumiendo expresamente las obligaciones que la normativa vigente contempla para tal figura, y asumiendo la obligación de suscribir, como anexo a la concesión principal, el contrato al que se refiere en el artículo 28.3 del Reglamento (UE) 2016/679 del parlamento europeo y del consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos (RGPD) y 33.2 de la LOPD.

14.9. Kontratua gauzatzean genero berdintasuna: Enpresak 50 langile baino gehiago baditu, berdintasun neurriak berdintasun plana egin eta aplikatzera bideratuko dira, bere lege organikoak 45. artikuluan aipatutakoaren arabera. 3/2007 Lege Organikoa, martxoaren 22koa, emakumeen eta gizonen berdintasun eraginkorrerako, eta 4/2005 Legea, Euskal Autonomia Erkidegoko emakumeen eta gizonen berdintasunerako.

14.9. Igualdad de género en la ejecución del contrato: En el caso de empresas de más de 50 trabajadores, las medidas de igualdad deberán dirigirse a la elaboración y aplicación de un plan de igualdad, de acuerdo con lo señalado en el artículo 45 de la Ley Orgánica. Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres y la Ley 4/2005, de Igualdad de mujeres y hombres en la C.A. de Euskadi.

Nolanahi ere, enpresa esleipendunak kontratua gauzatzean beharrezkoa bada, dokumentazio eta material guztian erabilera ez-sexista gauzatuko du eta emakumeen edozein diskriminaziozko irudi saihestuko da, berdintasun, aniztasun, rol pluraltasun eta erantzukizun partekatuaren baloreekin irudia sustatzeaz gain.

En todo caso, la empresa adjudicataria realizará un uso no sexista en toda la documentación y materiales que requiera la ejecución del contrato, evitando cualquier imagen discriminatoria de las mujeres y fomentando una imagen con valores de igualdad, diversidad, pluralidad de roles y corresponsabilidad.

14.10. Kontratua gauzatzean konfidentzialtasuna: kontratu honen arabera egindako lan guztiak konfidentzialak izango dira, beraz, enpresa esleipendunak kontratatutako lanei buruzko datu edo informaziorik edo administrazioak berak eskuratutako dokumentaziorik ezingo du erabili, ez berarentzat, ezta hirugarrenei eskuratzeko ere. Enpresa esleipendunak eskura dituen bitarteko guztiak eskaini beharko ditu informazioaren konfidentzialtasuna babesteko, kontratua gauzatzean lortuz gero.

14.10. Confidencialidad en la ejecución del contrato: todos los trabajos que se realicen con ocasión del presente contrato tendrán carácter confidencial, por lo que la empresa adjudicataria no podrá utilizar para sí, ni proporcionar a terceros, datos o información alguna de los trabajos contratados, ni de la documentación facilitada por la administración. La empresa adjudicataria vendrá obligada a poner todos los medios a su alcance para preservar la confidencialidad de la información a la que tenga acceso durante la ejecución del

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

contrato.

Baldintza horiek kontratuaren betebeharrak dira, hortaz, sektore publikoaren kontratuei buruzko 9/2017 Legeak aurrez ikusitakoaren babesean, ez badira betetzen kontratua suntsiarazteko arrazoia izan daiteke, 211.f) artikuluan xedatzen duenerako.

Estas condiciones tienen el carácter de obligación contractual por lo que, al amparo de lo previsto en la Ley de Contratos del Sector Público, 9/2017, su incumplimiento podrá ser considerado causa de resolución del contrato a los efectos señalados en el artículo 211.f).

15. PREZIOA JASOTZEKO ESKUBIDEA ETA ORDAINTZEKO ERA

15. DERECHO AL ABONO Y FORMA DE PAGO

15.1. Hornikuntzaren pertsona edo enpresa esleipendunak hornikuntza prezioa jasotzeko eskubidea izango du eta administrazio kontratugilearen eskutik legez jasoko du.

15.1. La persona o empresa adjudicataria del suministro tendrá derecho al abono por la Administración contratante.

15.2. Ordainketa San Marko Mankomunitateko Zerbitzu Teknikoen oniritziarekin burutuko da, ibilgailuaren entrega eta jasotzea burutu ondoren, betiere aldez aurretik dagokion faktura aurkeztu bada. Ordainketa banku transferentzia bidez burutuko da adierazitako finantza erakundera.

15.2. El pago se realizará con el visto bueno de los Servicios Técnicos de la Mancomunidad de San Marcos, contra entrega y recepción de los contenedores y cubos y previa presentación de la correspondiente factura, mediante transferencia bancaria a la entidad financiera designada.

Ordainketa aldi bakarrean burutuko da, adierazitako epe barruan. Epea zenbatzen hasteko eguna izango da dagokion faktura San Markos Mankomunitatean jaso zen eguna.

Se abonará de una vez y en el plazo legal establecido, considerando como inicio del cómputo la fecha de entrada en la Mancomunidad de San Marcos de la correspondiente factura.

16. ARAU-HAUSTE ETA ZIGOR APLIKAGARRIAK

16. INFRACCIONES Y SANCIONES APLICABLES

Kontratistak kontratuan dauden eskakizunak betetzen ez baditu, zehapenak jarriko zaizkio. Zehapenak ordaintzeko kontratistak hurrengo fakturan zenbatekoa kendu beharko du.

El incumplimiento por parte del contratista de sus obligaciones contractuales será objeto de la imposición de penalidades. Estas penalidades se harán efectivas mediante deducción de la próxima factura que proceda abonar al contratista.

Zehapenen zenbatekoek enpresa kontratista berandutzearen ondorioz sortutako kalte-galerengatik administrazioak kalte-ordaina jasotzeko izan dezakeen eskubideaz ez dute salbuesten, SPKLk 194. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Lo que antecede no excluye la indemnización a que pudiese tener derecho la Administración, por daños y perjuicios originados por la demora de la empresa contratista, según el artículo 194 de la LCSP.

16.1. Kontratua gauzatzeko epeak ez betetzea:

16.1. Incumplimiento de los plazos de ejecución del contrato:

Enpresa kontratistak, horri egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, epeak (guztizkoak edo partzialak) betetzearekiko atzerapena badu, administrazioak, **epeak betetzeak funtsezko izaera duenez**, bereizi gabe aukera dezake

Cuando la empresa contratista, por causas imputables a la misma, hubiere incurrido en demora respecto al cumplimiento de los plazos (totales o parciales), la Administración – **dado el carácter esencial que tiene el**

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

SPKLk 193. artikuluan xedatutako moduz eta baldintzekin, batetik, kontratua suntsiaraztea edo, bestetik, egunero zehapenak jartzea kontratuaren prezioaren 1.000 euroko 0,60 euroko proportzioan, BEZa kanpo.

cumplimiento de los plazos- podrá optar indistintamente, en la forma y condiciones establecidas en el artículo 193 del LCSP, por la resolución del contrato o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,60 euros por cada 1.000 euros de precio del contrato, IVA excluido.

Atzerapenarengatik zehapenak kontratuko prezioaren 100eko 5eko multiplora iristen direnean, BEZa kanpo, kontratazio organoak kontratua suntsiarazi edo gauzatzen jarraitu, baina zigor berriak jartzeko ahalmena izango du.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, IVA excluido, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

Atzerapena enpresa kontratistari egotz ezin dakizkiokeen arrazoiengatik bada, SPKLk, 195.2. artikuluan xedatutakoari erreparatuko zaio.

Si el retraso fuera por motivos no imputables a la empresa contratista se estará a lo dispuesto en el artículo 195.2 del LCSP.

16.2: Zehapenak ez-betetze partzialarengatik, akatsez betetzeagatik, gauzatzean baldintza bereziak edo kaudimen konpromisoak ez betetzeagatik:

16.2: Penalidades por incumplimiento parcial, cumplimiento defectuoso, incumplimiento de condiciones especiales de ejecución o de compromisos de solvencia:

Enpresa kontratistak kontratuaren xedea akatsez egiten badu, eskaintzak balioztatzeko oinarri modura erabili ziren irizpideetan kontuan hartu zen edozein alderdi betetzen ez badu edo horri egotz dakizkiokeen arrazoiengatik kontratuan definitutako prestazioak zati batean gauzatzen ez baditu, kontratazio organoak, aurreko klausulan aurrez ikusitako moduan, ez-betetzearen larritasunarekiko proportzionala den zehapen ekonomikoa jar dezake gehienez kontratuaren aurrekontuaren 100eko 10era iritsi arte.

En el caso de que la empresa contratista realizara defectuosamente el objeto del contrato, incumpliera cualquiera de los aspectos que fueron considerados en los criterios que sirvieron de base para la valoración de las ofertas o, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido parcialmente la ejecución de las prestaciones definidas en el contrato, el órgano de contratación podrá imponer, en la forma prevista en la cláusula anterior, una penalización económica proporcional a la gravedad del incumplimiento, en una cuantía que podrá alcanzar como máximo el 10 por 100 del presupuesto del contrato.

Agiri honetan edota kontratistaren eskaintzan eskatutako osagai bat baino gehiago hilabetetik gorako atzerapenez ematen bada eta arrazoiak San Markoko Mankomunitateari egotz ezin badakizkioke, akatsez betetzat joko dira.

La ejecución de más de un componente exigido por los presentes pliegos y/o presentes en la oferta del contratista con retrasos superiores a un mes no achacables a la mancomunidad de San Marcos serán considerados como cumplimiento defectuoso.

Era berean, gauzatze baldintza bereziak oker betetzen badira, Mankomunitateak kontratuaren aurrekontuaren % 20ko zehapena jar dezake.

A su vez, en caso de cumplimiento defectuoso de las condiciones especiales de ejecución, la Mancomunidad podrá imponer una penalidad equivalente al 20% del presupuesto del contrato.

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

16.3: Enpresa kontratistak ingurumenaren, lanaren, gizarte segurantzaren eta lanean segurtasun nahiz osasunaren arloan eskakizunak ez betetzeagatik zehapenak eta bestelako zehapenak.

Agiri honetako 14. puntuan xedatutako eskakizunak betetzen ez badira, zigor ekonomikoak jarriko dira eta ez-betetzearen larritasunarekiko proportzionalak izango dira. Dena den, zenbatekoak ezingo du kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa izan.

16.4 Beste arau-hauste eta zigor aplikagarri batzuk

Klausula honetan aipatu arau-hausteei ondoren zehazten diren zenbatekoko zehapenak jarriko zaizkie:

a) Arau-hauste arinak: 300 eurotik 3.000 eurora.
b) Arau-hauste larriak: 3.001 eurotik 6.000 eurora.
c) Arau-hauste oso larriak: 6.001 eurotik 60.000 eurora.

Ez-betetzearekin kontratistak irabaziren bat atera badu, zigor ekonomikoa gehi daiteke lortutako irabaziaren zenbatekoan, zehapena jartzeko espedienteak ezartzen dituen baldintzetan.

16.4.1 Arau-hauste oso larriak:

5. Zerbitzuak behar bezala ez ematea; hizkuntza baldintzak, berdintasun baldintzak, jokabide kodea eta zuzentasun instituzionaleko esparrua ez betetzea edo behar bezala ez betetzea; edo beste edozein exekuzio baldintza berezi ez betetzea edo behar bezala ez betetzea. (SPKL, 192. artikulua).

6. Soldatak ez ordaintzea edo behin eta berriz atzerapenarekin ordaintzea; edota hitzarmen kolektiboetatik eratorritako soldata baldintzak baino baldintza okerragoen aplikazio larria eta dolozkoa.

7. Guztizko epearen edo epe partzialen baten ez betetze larria eta dolozkoa.

16.3: Penalidades por incumplimiento de obligaciones de la empresa contratista en materia medio ambiental, laboral, de seguridad social y de seguridad y salud en el trabajo y otras penalidades.

El incumplimiento de las obligaciones establecidas en el punto 14 del presente pliego supondrá la imposición de penalidades económicas, proporcionales a la gravedad del incumplimiento y su cuantía no podrá ser superior al 10% del precio del contrato.

16.4 Otras infracciones y sanciones aplicables

A las infracciones señaladas en la esta cláusula les serán de aplicación sanciones consistentes por importe de las cuantías que a continuación se detallan:

a) Infracciones leves: de 300 a 3.000 euros.
b) Infracciones graves: de 3.001 a 6.000 euros.
c) Infracciones muy graves: de 6.001 a 60.000 euros

En el caso en que el incumplimiento cometido haya reportado algún beneficio al contratista, la sanción económica podrá incrementarse en la cuantía del beneficio obtenido, en los términos que se establezcan en el correspondiente expediente de imposición de la penalización.

16.4.1 Infracciones muy graves:

- Por cumplimiento defectuoso de la prestación, por incumplir, o cumplir defectuosamente, las condiciones lingüísticas, condiciones de igualdad, el código de conducta y marco de integridad institucional aplicable a la contratación pública o cualesquiera otras condiciones especiales de ejecución. (artículo 192 de la LCSP).

- Por incumplimientos o retrasos reiterados en el pago de los salarios o la aplicación de condiciones salariales inferiores a las derivadas de los convenios colectivos que sea grave y dolosa.

- Por demora en el cumplimiento del plazo total o de los plazos parciales

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

cuando sea grave o dolosa.

8. Eskaintzak baloratzeko irizpide gisa kontuan eduki diren alderdiei eragiten dieten ez-betetzeak edo gaizki betetzeak (SPKL, 122. artikulua).

- Por incumplimiento o cumplimiento defectuoso que afecte a los aspectos tenidos en cuenta como criterio de valoración de las ofertas (artículo 122 LCSP).

9. Administrazioari emandako datuak faltsutzea.

- El falseamiento de los datos facilitados a la Administración.

10. Arau-hauste larriak behin eta berriz egitea edo metatzea.

- La reincidencia en la comisión o la acumulación de faltas graves.

11. Araudi aplikagarriaren ez-betetzeak edo hornitzailearen erantzukizun eta obligazioen ez-betetzeak dakartzaten baina arau-hauste arin edo larritzat jo ezin daitezkeen zerbitzu emailearen gainerako obligazioen ez-betetzea.

- El incumplimiento de las restantes obligaciones del suministrador que no pueda ser considerado como infracciones leves o graves por implicar incumplimientos de la normativa aplicable o dejación de sus responsabilidades y obligaciones como suministrador.

16.4.2 Arau-hauste larriak:

16.4.2 Infracciones graves:

12. Honikuntzaren gainerako eskakizunak ez betetzea, hornitzaile bezala erantzukizunen eta betebeharren utzikeriarengatik arau-hauste oso larritzat ezin badaitezke jo, agiri honen 16. puntuak adierazitako guztiak barne.

- El incumplimiento de las restantes obligaciones del suministrador que no pueda ser considerado como infracciones muy graves por dejación de sus responsabilidades y obligaciones como suministrador, incluyendo todas las indicadas en el punto 16 del presente documento.

13. Behin eta berriz arau hauste arinak egin edo horiek metatzea.

- La reincidencia en la comisión o la acumulación de faltas leves.

16.4.3 Arau-hauste arinak:

16.4.3 Infracciones leves:

Arau-hauste arina kontratuaren edozein ahazte edo ez-betetze izango da, larri edo oso larritzat jotzen ez bada.

Tendrá la consideración de infracción leve cualquier omisión o incumplimiento del contrato que no sea considerada grave o muy grave.

Edonola ere, arau-hauste arinak ondorengoak dira:

En cualquier caso, serán infracciones leves:

Aurreko ataletan aurrez ikusten ez diren gainerako guztiak, nolabait baldintza teknikoen eta administrazio baldintza berezien agirietan xedatutako baldintzak gutxiesten badituzte, baina garrantzi gutxi dutelako, oso larritzat edo larritzat jotzen ez direnean.

Todas las demás no previstas en los apartados anteriores y que de algún modo signifiquen detrimento de las condiciones establecidas en los pliegos de prescripciones técnicas y cláusulas administrativas particulares cuando, por su escasa cuantía o entidad, no merezcan la calificación de muy graves o graves.

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

16.5 Zehapenen mailaketa

Zehapenak jartzerakoan, egindako arau-haustearen larritasunaren neurrikoa izan behar du zehapenak. Zein zehapen jarri erabakitzeko, batez ere honako irizpide hauek hartuko dira kontuan:

a) Nahita edota behin baino gehiagotan egin izana.
b) Ingurumenari edo pertsonen osasunari eragindako kalteak edo pertsonen segurtasunerako eragindako arriskuak.
c) Lege honetan aurreikusitako arau-hauste bat baino gehiago egitea, ebazpen irmoz hala gertatu dela adierazi bada.
d) Arau-haustea burutzearekin eskuratutako onura.

16.5 Graduación de las sanciones

En la imposición de sanciones se deberá guardar la debida adecuación entre la gravedad del hecho constitutivo de la infracción y la sanción aplicada, considerándose especialmente los siguientes criterios para la graduación de la sanción:

a) La existencia de intencionalidad o reiteración.
b) Los daños causados al medio ambiente o salud de las personas o el peligro creado para la seguridad de las mismas.
c) La reincidencia por comisión de más de una infracción tipificada en esta ley cuando así haya sido declarado por resolución firme.
d) El beneficio obtenido por la comisión de la infracción.

17. LAN AKASTUNAK EDO GAIZKI EGINAK

17.1. Harrera gertatu arte, pertsona edo enpresa esleipendunak kontratatutako lanak behar bezala egiteari eta izan daitezkeen akatsei erantzungo die.

17.2. Pertsona edo enpresa esleipendunak erantzukizunez salbuetsiak geldituko dira lan akastunak edo gaizki egindakoak administrazioaren zuzeneko eta berehalako aginduaren ondoriozkoak direnean.

17.3. Egindako lanean akatsak edo hutsegiteak antzematen badira, administrazioak behar bezala eskaintzen ez direnak uka ditzake.

17.4. Ukatzeko betiere idatzi arrazoitua beharko da eta administrazioak aipatu idazkia jakinarazten dionetik zenbatzen hasita pertsona edo enpresa esleipendunak administrazioaren aurrean hamar egunen buruan erreklamatzeko eskubidea izango du.

17. TRABAJOS DEFECTUOSOS O MAL EJECUTADOS

17.1. Hasta que tenga lugar la recepción, la persona o empresa adjudicataria responderá de la correcta realización de los trabajos contratados y de los defectos que en ellos hubiere.

17.2. La persona o empresa adjudicataria quedará exenta de responsabilidad cuando el trabajo defectuoso o mal ejecutado sea consecuencia inmediata y directa de una orden de la Administración.

17.3. Si se advierten vicios o defectos en el trabajo realizado, la Administración podrá recusar los que estime no satisfactorios.

17.4. La recusación se realizará siempre por escrito motivado y la persona o empresa adjudicataria tendrá derecho a reclamar ante la Administración en el plazo de diez días contados a partir de la notificación por parte de la Administración del referido escrito.

18. KONTRATU LAGAPENA ETA AZPIKONTRATAZIOA

18.1. Kontratutik ondorioztatutako eskubide eta betebeharrak hirugarren bati laga ahal izango zaizkio, beti ere, lagapen-hartzaileak lagapen-hartzailearen berezitasun tekniko eta

18. CESIÓN DEL CONTRATO Y SUBCONTRATACIÓN

18.1. Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato podrán ser cedidos a un tercero, siempre que el cesionario cumpla las cualidades técnicas o personales del cedente.

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

pertsonalak betetzen baditu.

18.2. Enpresa esleipendunak kontratuaren zati bat hirugarrenek egitea kontratatzen badu, SPKLk 215. artikuluan xedatutako baldintzak bete beharko dira.

18.2. La contratación por la empresa adjudicataria de la realización parcial del contrato con terceros, estará sujeta a los requisitos establecidos en el artículo 215 de la LCSP.

Gainera, lanak iraunkorrak izanez gero, enpresa edo erakunde esleipendunak kontratazio organoari azpikontratua idatziz duen dokumentua aurkeztu beharko dio eta honakoak zehaztuko ditu: kontratuan aurrez ikusten diren klausulekiko azpikontratatutako enpresa edo erakundearen betebeharrak eta horiek ez betetzeagatik ondorioak.

Además, en el supuesto de labores de tipo permanente se sujetará a la obligación de la empresa o entidad adjudicataria de presentar ante el órgano de contratación el documento en el que se plasmará el subcontrato, que deberá establecer: las obligaciones de la empresa o entidad subcontratista con relación a las cláusulas previstas en el contrato de que se trate y las consecuencias de su incumplimiento.

18.3. Kontratista nagusiak bere gain onartuko du administrazioaren aurrean kontratua gauzatzearen erantzukizun guztia eta zorrozki erreparatu beharko dizkie, batetik, administrazio baldintza berezien agiriei eta, bestetik, kontratuaren baldintzei, gizarte eta lanaren arloan eskakizunak betetzeari barne.

18.3. El contratista principal asumirá la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente a la Administración, con arreglo estricto a los pliegos de cláusulas administrativas particulares y a los términos del contrato, incluido el cumplimiento de las obligaciones en materia social o laboral.

19. KONTRATUAREN ALDAKETAK

19. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

19.1 Administrazio kontratuak interes publikoko arrazoiak direla-eta alda daitezke, SPKLk 203. artikuluan eta hurrengoetan aurrez ikusitako kasuetan eta moduan, lege berak 191. artikuluan araututako prozeduraren arabera. Halakoetan, kontratazio organoak erabakitako aldaketak enpresa kontratistak nahitaez bete beharko ditu.

19.1 Los contratos administrativos podrán ser modificados por razones de interés público en los casos y en la forma prevista en los artículos 203 y siguientes y de acuerdo con el procedimiento regulado en el artículo 191 de la LCSP. En estos casos, las modificaciones acordadas por el órgano de contratación serán obligatorias para las empresas contratistas.

19.2. SPKLk 204. artikuluan xedatutakoaren babesean, agiri honek San Marko Mankomunitateak interes publikoko arrazoiengatik kontratua aldatzea aurreikusten du honako kasuan:

19.2. Al amparo de lo establecido en el artículo 204 de la LCSP, este pliego prevé la modificación por parte de la Mancomunidad de San Marcos del contrato por razones de interés público en el siguiente supuesto:

- Kontratua indarrean dagoen bitartean, hasieran zenbatetsitakoez gain beste unitate batzuk behar direla egiaztatzea. Unitate gehigarriek ezingo dute plegu hauetan aurreikusitakoen % 20 gainditu (5.700 unitate), eta esleipendunak eskainitako prezio unitario berean hornituko dira.

-La constatación, durante la vigencia del contrato, de la necesidad real de unidades adicionales a las inicialmente estimadas. Las unidades adicionales no podrán superar el 20% de las previstas en estos pliegos (5.700 unidades) y su suministro se realizará al mismo precio unitario que el ofertado por el adjudicatario.

19.3 Berariaz klausula honetan aipatutako aldaketa hurrengo moduan burutuko da:

19.3 La modificación contemplada expresamente en esta cláusula se realizará de la siguiente manera:

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890bed5c

1. Mankomunitateak aldaketa jakinaraziko dio kontratistari, eta hornidura-kontratuaren aldaketari dagokion aplikazio-data ezarriko du.
2. Aldaketa 5 egun baliodunetan formalizatuko da.
3. Aldaketa egiteko, esleipendunak eskainitako unitate-prezio berberak aplikatuko dira.
4. Aldaketa nahitaezkoa izango da kontratistarentzat.

1. La Mancomunidad comunicará al contratista la modificación y establecerá la fecha de aplicación referente a la modificación del contrato de suministro.
2. La modificación se formalizará en 5 días hábiles.
3. La modificación se realizará aplicando los mismos precios unitarios ofertados por el adjudicatario.
4. La modificación será obligatoria para el contratista.

20. KONTRATUA BETETZEA

20.1. Kontratua betetzat joko da hornikuntza eskaintzen duen enpresak eskainitako baldintzetan hornikuntzaren xedea bete duenean.

20.2. Enpresa kontratistaren ardura da garatzen dituen lanen eta egindako zerbitzu nahiz prestazioen kalitate tekniko. Halaber, bere erantzukizunpekoak dira kontratua gauzatzean ahazte, akats, metodo desegoki edo ondorio okerrengatik administrazio kontratugileak edo hirugarrenek izan ditzakeen ondorioak.

20.3. Administrazio kontratugileak desegokitzat jotzen duen edozein elementu bazter dezake eta idatziz egindako jakinarazpenetik zenbatzen hasita hamar egunetan pertsona edo enpresa esleipendunak ebazpenaren aurka administrazioaren aurrean erreklamatzeko eskubidea du.

Aurrekoari eutsiz, pertsona edo enpresa esleipendunak bere betebeharrei erantzuteko langileak kontratatu beharko ditu. Langileak esklusiboki pertsona edo enpresa esleipendunaren mendekoak izango dira, berak izango baititu ugazabaren kalitateari atxikitako eskubideak eta beharrak eta bere kargura dituen langileei buruz lanaren, lanean segurtasun eta osasunaren arloan indarreko xedapenak bete beharko ditu.

20.4. Hornikuntza zuzendu eta ikuskatzea administrazio kontratugilearen zerbitzu teknikoei dagokie. Ildo horri jarraiki, argibideak eman ditzake, betiere prestazioan baimendu gabeko aldaketak ez badira edo indarreko xedapenen ala agiri honen aurka ez badoaz.

20. CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO

20.1. El Contrato se entenderá cumplido cuando la empresa prestadora del suministro haya cumplido el objeto en las condiciones por ella ofertadas.

20.2. La empresa contratista será responsable de la calidad técnica del suministro y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la administración contratante o para terceras personas de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

20.3. La administración contratante podrá rechazar también cualquier elemento que considere inadecuado, con el derecho de la persona o empresa adjudicataria, a reclamar frente a tal resolución ante la administración en el plazo de diez días, contados a partir de la notificación que se le haga por escrito.

A este respecto, la persona o empresa adjudicataria deberá contratar el personal necesario para atender a sus obligaciones. Dicho personal dependerá exclusivamente de la persona o empresa adjudicataria, por cuanto será ésta la que tendrá los derechos y obligaciones inherentes a su calidad de patrono o patrona y deberá cumplir las disposiciones vigentes en materia laboral, de seguridad y salud en el trabajo, referidas al propio personal a su cargo.

20.4. La dirección e inspección del suministro corresponde a los servicios técnicos de la administración contratante, quien podrá dar instrucciones, siempre que no supongan modificaciones de la prestación no autorizadas, ni se opongan a las disposiciones en vigor ni al

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

presente pliego.

20.5. Hornikuntza ez badago jasotzeko moduan, berariaz hala adieraziko da eta kontratistari jarraibideak emango zaizkio antzemandako hutsak zuzentzeko edo itundutakoaren araberako horniketa berri bat burutzeko. Zuzenketa edo ordezkapena burutzen ez bada, Administrazioak kontratistaren kontura utziko ditu eta ez du ordainketa obligaziorik izango edo ordaindutakoa berreskuratzeko eskubidea lortuko du.

20.5. Cuando el suministro no se halle en condiciones de ser recibido, se hará constar expresamente y se darán instrucciones al contratista para que subsane los defectos o proceda a un nuevo suministro de acuerdo con lo pactado. Cuando no se realice la subsanación o sustitución, la Administración los dejará de cuenta del contratista quedando exento de la obligación de pago o adquiriendo el derecho a recuperar lo pagado.

21. BERME-ALDIA ETA BERME-ALDIAN AKATSAK EDO HUTSUNEAK

21. PLAZO DE GARANTÍA Y VICIOS O DEFECTOS DURANTE EL PLAZO DE GARANTÍA

21.1 Gutxienez ere urtebeteko (1) epea ezartzen da berme gisa, jasotze formalaren datatik kontatzen hasita, SPKLan eta Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Erregelamendu Orokorrean aurreikusitako helburuetarako, akatsen edo atzerapenen kasuan izan ezik, kasu horietan SPKLaren 300. artikulua eta hurrengoak aplikatuko baitira eta pertsona edo enpresa kontratistaren erantzukizuna desagertu egingo baita.

21.1 Se establece un plazo mínimo de un (1) año a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en la LCSP y en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, salvo los supuestos defectuosos o de demora, en los cuales seguirán el artículo 300 y siguientes de la LCSP, quedará extinguida la responsabilidad de la persona o empresa contratista.

21.2. Hornikuntzaren berme-aldian akatsak edo hutsegiteak badaude, organo kontratugileak kontratistari kontratatutako prestazioak egitea eta hartzean antzemandako akatsak zuzentzea erreklama diezazkioke.

21.2. La existencia de vicios o defectos durante el plazo de garantía del suministro dará derecho al órgano contratante a reclamar del contratista la realización del mismo y la subsanación de los defectos observados con ocasión de su recepción.

21.3. Berme-aldian kontratistak kontratatutako prestazioa betetzeari buruz ezagutzeko eta entzuna izateko eskubidea du.

21.3. Durante el plazo de garantía el contratista tendrá derecho a conocer y ser oído en relación con el cumplimiento de la prestación contratada.

21.4. Aurreko paragrafoetan aipatu eragozpenik formulatu gabe berme-aldia amaitutakoan, enpresa kontratista eskainitako hornikuntzaren erantzukizunez salbuetsia gelditu ko da.

21.4. Terminado el plazo de garantía sin que se hayan formalizado alguno de los reparos que figuran en los párrafos preferentes, la empresa contratista quedará exenta de responsabilidad por razón del suministro.

22. KONTRATUA SUNTSIARAZTEA

22. RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

22.1. Kontratua suntsiarazteko arrazoiak izango dira SPKLk 211. eta 306. artikuluetan xedatutakoak, SPKLk 213. eta 307. artikuluetan aurrez ikusitako ondoreekin.

22.1. Serán causas de resolución del contrato las establecidas en los artículos 211 y 306 de la LCSP, con los efectos previstos en los artículos 213 y 307 de la LCSP.

22.2. Gainera, epea betetzearekiko atzeratuz

22.2. Además, en caso de demora respecto del

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

gero, kontratazio organoak kontratua suntsiaraz dezake, kontratistari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik epe osoa betetzen ez denean, betiere kontratazio organoak arestian aipatu zehapenak jartzea erabakitzen ez badu.

cumplimiento del plazo, el contrato podrá ser resuelto por el órgano de contratación cuando se produzca por causas imputables al contratista el incumplimiento del plazo total, siempre que el órgano de contratación no opte por la imposición de las penalidades señaladas anteriormente.

Hala eta guztiz ere, zehapenak kontratuaren prezioaren % 5eko multiplora iristen direnean, kontratazio organoak kontratua suntsiarazi edo gauzatzen jarraitu, baina zigor berriak jartzeko ahalmena izango du.

No obstante, cuando las penalidades por incumplimiento alcancen un múltiplo del 5 % del precio del contrato, el órgano de contratación estará facultado para proceder a su resolución o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

22.3. Era berean, kontratua suntsiarazteko arrazoiak izango dira agiri honek edo kontratuak berak kontratuan oinarrizko eskakizuntzat jotakoak, SPKLk 211. artikuluan xedatutakoaren arabera.

22.3. Asimismo serán causa de resolución del contrato, las establecidas como obligaciones esenciales del contrato en este pliego o en el contrato según el artículo 211 de la LCSP.

V – KONTRATAZIO MAHAIA

V – MESA DE CONTRATACIÓN

Kontratua esleitzeko kontratazio organoak kontratazio mahaiaren laguntza izango du. Nolanahi ere, azkenekoa da eskaintzak balioztatzeko organo eskuduna eta, ildo horri eutsiz, azalaren 24. atalean zehaztutako moduan eratuko da.

El órgano de contratación para la adjudicación del Contrato estará asistido por una mesa de contratación que será el órgano competente para la valoración de las ofertas, constituida en la forma determinada en el apartado 24 de la carátula.

Kontratazio mahaiak proposamena formulatu baino lehen kontratuaren xedearekin zerikusia badute, beharrezkotzat jotzen dituen txosten tekniko guztiak eska ditzake.

La mesa de contratación podrá solicitar, antes de formular su propuesta, cuantos informes técnicos considere precisos y se relacionen con el objeto del Contrato.

Kontratazio organoak kontratua kontratazio mahaiak egindako proposamenarekin bat esleitzen ez badu, erabakia arrazoitu beharko du.

Cuando el órgano de contratación no adjudique el Contrato de acuerdo con la propuesta formulada por la mesa de contratación deberá motivar su decisión.

Sin./Fir.: Itxaso Goenaga Alday
San Marko Mankomunitateko teknikari Juridikoa /
Técnica jurídica de la Mancomunidad de San Marcos

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

sanmarkos
Mankomunitatea

1. ERANSKINA / ANEXO 1
PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA / *MODELO DE PROPOSICIÓN ECONÓMICA*

Ordezkariaren datuak *Datos de la persona representante*			
Izen-deiturak *Nombre y apellidos*			
NAN *DNI*		**Posta elektronikoa** *Correo electrónico*	
Helbidea *Dirección*			

Erakundearen datuak *Datos de la entidad*					
Erakundearen izena *Denominación de la entidad*				**IFZ** *NIF*	
Helbidea *Dirección*					
Telefonoa *Teléfono*		**Posta elektronikoa** *Correo electrónico*			

Adierazpena	**Declaración**
Lehena: Eskaintza irmoa aurkezten dut San Marko Mankomunitateak izapidetutako prozeduran parte hartzeko. Azken helburua, ***San Marko Mankomunitateko eremurako papera eta ontzi-arinak gaika biltzeko paperontziak eskuratzeko hornikuntza (06/2023)*** kontratua gauzatzea da honakoei jarraiki.	**Primero:** Presenta oferta firme para participar en el procedimiento convocado por la Mancomunidad de San Marcos para la conclusión del ***Suministro de papeleras para recogida selectiva de papel y envases ligeros de la Mancomunidad de San Marcos* (*06/2023*).**
Bigarrena: Ezagutzen ditut baldintza teknikoen agiria eta baldintza administratibo berezien agiria, eta kontratua arautuko duen gainerako dokumentazioa berariaz eta osorik onartzen ditut eta betetzeko hitza ematen dut.	**Segundo:** Conozco el pliego de prescripciones técnicas y el de cláusulas administrativas particulares, y demás documentación que ha de regir el contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.
Hirugarrena: Ordezkatzen dudan enpresak nahiko gaitasun eta bitarteko ditu kontratua aipatutako agirietan zehaztutako baldintzetan eta honekin batera aurkezten duen aurrekontuarekin betetzeko.	**Tercero:** La empresa licitadora a la que represento tiene competencia y medios suficientes para cumplir el contrato en las condiciones establecidas en los pliegos mencionados y presupuesto económico que acompaña.
Laugarrena: Eskaintza honetako hornikuntza ondorengo proposamenaren arabera egingo dut, prezioan kontzeptu guztiak sartzen direla ulertu behar da, zergak, gastuak, tasak eta edozein zerga-alorretako arielak barne, baita BEZa eta kontratistaren etekin industriala ere:	**Cuarto:** En relación con el presente suministro, propongo su realización por el siguiente precio, debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal, así como el IVA y el beneficio industrial del contratista:

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

sanmarkos
Mankomunitatea

1.IRIZPIDEA: Proposamen ekonomikoa / *CRITERIO 1: Propuesta económica*

Azalpena *Desripción*	**Aurreikusitako** **Edukiontzi kopurua-urtean** *Cantidad de contenedores* *Previstas-al año*	**Gehienezko unitate prezioa (BEZ gabe)** *Precio unitario máximo* *(IVA excluido)*	**BEZ** *IVA*	**Prezio osoa** **BEZ gabe** *Precio total* *sin IVA*	**Prezio osoa** **BEZarekin** *Precio total* *IVA incl..*
Papererako paperontziak *Papeleras para* ***papel***	2.850		21		
Ontzi-arinetarako paperontziak *Papeleras para* ***Envases-ligeros***	2.850		21		
GUZTIRA ***TOTAL***					

2. IRIZPIDEA: Eraikitze-ezaugarriak / *CRITERIO 2: Características Constructivas*

2.1. Paperontzietako hormaren batez besteko lodiera: _____mm.	**2.1.** El espesor medio de la pared de las papeleras es de: _____mm.
2.2. Paperontzien barne-bolumena: _____litro.	**2.2.** El volumen interior de las papeleras es de: _____litros.

Lekua eta data *Lugar y fecha*	_____ -n, 20__ko _____-ren ____-an En _____, a ____ de _____ de 20__
Sinadura *Firma*	

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c

sanmarkos
Mankomunitatea

2. ERANSKINA / *ANEXO 2*
KONFIDENTZIALTASUN DEKLARAZIOA / *DECLARACIÓN DE CONFIDENCIALIDAD*

Ordezkariaren datuak *Datos de la persona representante*			
Izen-deiturak *Nombre y apellidos*			
Nortasun agiria *DNI*		**Posta elektronikoa** *Correo electrónico*	
Helbidea *Dirección*			

Erakundearen datuak *Datos de la entidad*			
Erakundearen izena *Denominación de la entidad*		**IFZ** *NIF*	
Helbidea *Dirección*			
Telefonoa *Teléfono*	**Posta elektronikoa** *Correo electrónico*		

Adierazpena	**Declaración**
Ondorengo lizitazioan parte hartzeko eskaintzan, Papera eta ontzi arinak gaika biltzeko paperontziak eskuratzeko hornikuntza (06/2023)	En la proposición para tomar parte en la **licitación del** Suministro de papeleras para recogida selectiva de papel y envases ligeros (06/2023)
dokumentu hauek KONFIDENTZIAL deklaratzen ditut: ..... dokumentuan aurkezturiko ondorengo dokumentuak:	declaro CONFIDENCIALES los siguientes documentos: La documentación aportada en el documento .....
Hirugarrenei zabalduz (….) legezko merkataritza-interesen kontra baitoaz, (….) sektoreko enpresen artean lehia leiala kaltetzen baitute edo 3/2018 Lege Organikoari, abenduaren 5ekoaren, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzkoari xedatutako debekuak baitituzte (….). Konfidentzialtasuna hurrengo arrazoiekin justifikatzen da:	Por cuanto que su difusión a terceros puede ser contraria a sus intereses comerciales legítimos (….) perjudicar la leal competencia entre las empresas del sector (….) o bien estar comprendidas en las prohibiciones establecidas en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales (….) Que dicho carácter confidencial se justifica en las siguientes razones:

Lekua eta data *Lugar y fecha*	_____ -n, 20__ko _____-ren ____-an En _____, a ____ de _____ de 20__
Sinadura *Firma*	

ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890bed5c

3. ERANSKINA / *ANEXO 3*
ESPAINIAZ KANPOKO ENPRESEK AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK / *DOCUMENTACIÓN QUE DEBEN APORTAR LAS EMPRESAS NO ESPAÑOLAS*

A) Espainiaz kanpoko Europar Batasuneko estatu kideetako enpresek, honako agiriak aurkeztu behar dituzte 1. gutun-azalean sartuta:

1. Pertsona bakarreko enpresak badira, beren estatuko nortasun agiria aurkeztu behar dute. Enpresa pertsona juridikoa baldin bada, eraketa agiriak aurkeztu behar ditu, ofizialki gaztelaniara edo euskarara itzulita.

2. Lizitatzaileak inoren izenean badihardu edo pertsona juridikoa bada, ahalorde aski duela egiaztatzen duen agiria, ofizialki gaztelaniara edo euskarara itzuli beharko dena.

3. Kontratutik zuzenean edo zeharka etor litezkeen gorabeheretan Espainiako edozein motatako epaitegi eta auzitegien mende jartzen dela eta, hala dagokionean, lizitatzaileari atzerrian egokitu dakiokeen foru jurisdikzionalari uko egiten diola esaten duen adierazpena EAEko hizkuntza ofizial batean.

4. SPKLTBren 60. artikuluan aipatzen diren egoeretan sartuta ez dagoela egiaztatzen duen agiria. Egiaztapen hori testigantza judiziala edo ziurtagiri administratiboa aurkeztuz egin daiteke, eta bestela, dokumentu hori ematea posible ez den kasuetan, agintaritza administratibo, notario publiko edo erakunde profesional gaitu baten aurrean egindako erantzukizunezko aitorpena aurkeztuz. Hauxe dena EAEko hizkuntza ofizial batean.

5. Dagokion estatuko lege xedapenen arabera enpresak zerga obligazio guztiak eta gizarte segurantzako ordainketak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria, estatu kideko agintaritza eskudunak emana, euskarara edo gaztelaniara itzulita.

6. Kontratista bizi den estatuko legediak zehaztutako baldintzetan Profesionalen Erroldan inskribatuta dagoela egiaztatzen duen ziurtagiria. Hauxe dena EAEko hizkuntza ofizial batean ziurtatutako itzulpenaz.

Nolanahi ere, espainiarrak ez diren Europar Batasuneko estatu kideetako pertsonek edo enpresek sailkapenik ez badute, nahikoa izango da Kontratazio Organoaren aurrean beren kaudimen finantzario, ekonomiko eta teknikoa egiaztatzea, HAKLEOk 9.2 artikuluan xedatutakoaren arabera. Alabaina, enpresari horiek aipaturiko salbuespenaz baliatu ahal izateko egiaztatu beharko dute ez dutela inolako sailkapenik edota sailkapena etenda edo baliogabetuta ez dutela, Kontratazio Administratiboaren Aholku Batzordeak emandako ziurtagiriaren bidez.

B) Europar Batasuneko kide ez diren estatuetako enpresek, aurreko puntuetan aipatu diren eskakizunez gainera egiaztatu beharko du bere jaioterriko estatuak modu berdinean onartzen duela espainiar enpresak parte hartzea Administrazioaren kontratazioetan. Betekizun hori Espainiako enbaxadak emandako txostenaren bidez egiaztatuko da eta gainerako dokumentazioari erantsi beharko zaio.

A) Las empresas no españolas de países miembros de la Unión Europea, deberán aportar en el sobre 1 la documentación siguiente:

1. Las empresas individuales deberán presentar el documento de identidad personal de su país. Si la empresa fuera persona jurídica, deberá presentar sus documentos constitutivos, traducidos de forma oficial al castellano o euskera.

2. En el caso de que la persona o empresa licitadora no actúe en nombre propio o se trate de persona jurídica, deberá aportar poder bastante que habrá de ser, asimismo, traducido de forma oficial al castellano o al euskera.

3. Declaración solemne en idioma oficial de la CAPV de someterse a la Jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden para las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

4. Acreditación de no estar incurso/a en ninguna de las circunstancias enumeradas en el artículo 60 del TRLCSP. Dicha acreditación se podrá efectuar mediante testimonio judicial o certificación administrativa y cuando dicho documento no pueda ser expedido, podrá ser sustituido por una declaración responsable otorgada ante una autoridad judicial administrativa, notaría pública u organismo profesional cualificado. Todo ello en idioma oficial de la CAPV

5. Certificado expedido por la autoridad competente del Estado miembro afectado, traducido al euskera o al castellano, por el que se acredite que la empresa cumplimenta sus obligaciones relativas al pago de sus impuestos y a las cuotas de la Seguridad Social, según las disposiciones del país del poder adjudicador.

6. Acreditación de la inscripción de la empresa contratista en el registro profesional en las condiciones estipuladas por la legislación del país de la comunidad en que esté establecida. Todo ello con traducción jurada en idioma oficial de la CAPV

No obstante, para las personas o empresas no españolas de Estados miembros de la Unión Europea que no estén clasificadas, será suficiente con que acrediten ante el órgano de contratación su capacidad financiera, económica y técnica conforme al artículo 9.2 del RGLCAP. De cualquier modo, para que dichas personas o empresas se puedan acoger a la excepción señalada, será necesario que justifiquen, mediante certificación de la Junta Consultiva de Contratación Administrativa, no hallarse clasificadas ni con clasificación suspendida o anulada.

B) Las empresas extranjeras de países no miembros de la Unión Europea deberán acreditar, además de los requisitos que se han recogido en los apartados anteriores, la circunstancia de que en su país de procedencia se admite, a su vez, la participación de empresas españolas en la contratación con la Administración en forma sustancialmente análoga. Este requisito se acreditará mediante el informe de la embajada de España respectiva que habrá de unirse a la documentación.

Egiaztapen Kode Segurua/Código Seguro de Verificación: **ESKU299e6574-3ac6-44e7-91ca-191890dbed5c**
Dokumentu elektroniko honen paperezko kopiaren osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronokoan: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=29910***
Compruebe la integridad y firma de la copia en papel de este documento electrónico, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=29910***

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	2023KONT0006-ABBA/ABBA (SAN MARKO,,MANKOMUNITATEA)

Sinatzailea 1 / Firmante 1: ITXASO GOENAGA ALDAY - 72514536K
Data / Fecha: 2023/05/04 12:08:04